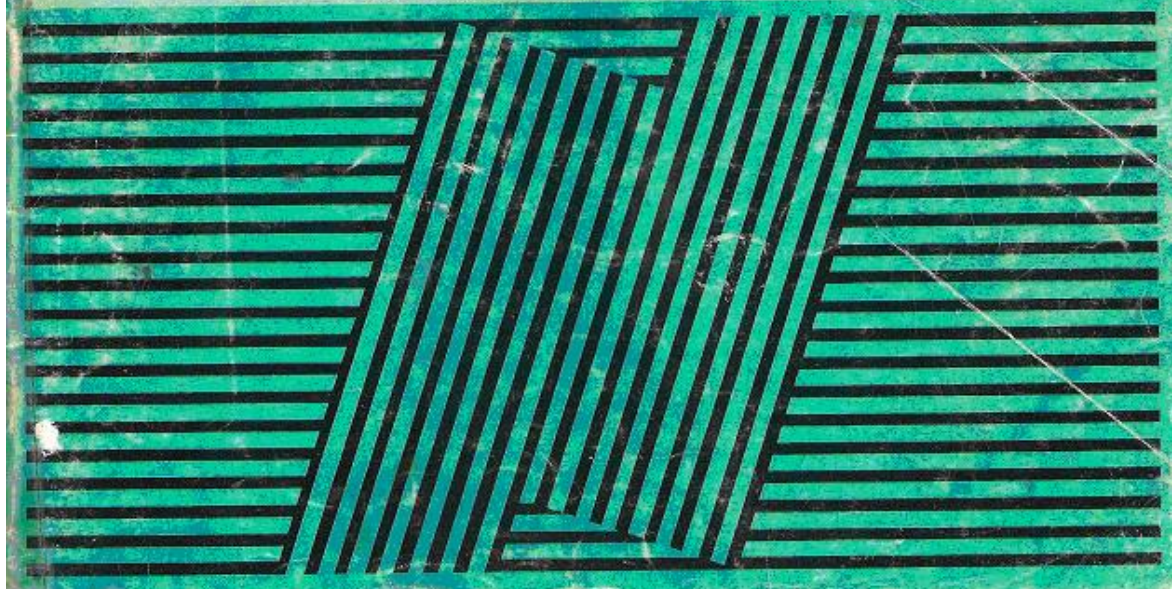


55 WIDE CAB DE DAIHATSU S60

MANUAL DEL PROPIETARIO



DAIHATSU 55 WIDE CAB

Al propietario del nuevo vehículo:

Le agradecemos muy profundamente por su gentil compra de nuestro DAIHATSU 55-WIDE-CAB.

Como es de su conocimiento, la performance y durabilidad de un vehículo depende mucho del modo cómo lo trata.

Este manual se ha preparado para informar sobre la correcta operación y cuidado diario de su DAIHATSU 55-WIDE-CAB.

Sírvase leer minuciosamente este manual antes de poner su vehículo en funcionamiento, y téngalo en un conveniente sitio para su futura referencia. Estamos seguros que las informaciones dadas en este manual le será muy útil para mantener el vehículo siempre en la óptima condición.

Le deseamos muchos éxitos, y recuerde que siempre estamos a su disposición.

Su Seguro Servidor

DAIHATSU MOTOR SALES CO., LTD.

Sírvase leer minuciosamente este manual antes de poner su DAIHATSU 55-WIDE-CAB a fin de asegurar una conducción segura y placentera.

CONSEJOS UTILES PARA ASEGURAR CONDUCCION SEGURA Y PLACENTERA

Inspecciones diarias antes del funcionamiento.

- * Durante las inspecciones diarias, observe principalmente el estado de los frenos, sistema de dirección y lámparas de advertencia.
- * Especialmente antes de iniciar operaciones a altas velocidades, inspeccione cuidadosamente las condiciones de inflado de los neumáticos y el nivel del refrigerante y el del aceite de motor.

Mantenimiento periódico en su vehículo.

- * Las revisiones de 1,000 km del vehículo nuevo son gratuitas. (El gasto de aceite y piezas corre por cuenta del propietario).

Aceites de motor y flúidos de freno recomendados:

Aceite de motor API SD, SE
(Véase la "Combustible y Lubricantes
Recomendados" en la página 73)

Flúido de freno FMVSSDOT3
SAEJ1703

2

Los cuidados diarios son importantes para el funcionamiento satisfactorio de su vehículo

Inspección del aceite de motor	Inspeccione el nivel de aceite del motor por medio del indicador del nivel de aceite. Llene de aceite si es necesario. Cambio el aceite de motor a intervalo de 5,000 km de recorrido. Reemplace el filtro de aceite a intervalo de 10,000 km de recorrido.	Página 35
Inspección del refrigerante	Inspeccione el refrigerante observando el nivel de aceite en el tanque. Añada suficiente refrigerante.	36
Cambio del refrigerante	Durante el invierno, use refrigerante o solución anticongelante. Refrigerante genuino — Tipo para todas estaciones (es innecesario vaciar el refrigerante de este tipo por un período de dos años.) Solución anticongelante — Cuando llega la estación cálida donde ya no hay posibilidad de congelación, vacíe la solución anticongelante.	56
Inspección del nivel electrolítico de la batería	Si el nivel electrolítico de la batería baja de la línea de límite inferior, añada agua destilada.	57
Limpieza y reemplazo del elemento del depurador de aire	Limpie el elemento del depurador de aire a intervalos de 5,000 km de recorrido. Reemplace el elemento del depurador de aire a intervalos de 20,000 km de recorrido. Para la operación en sitios de caminos no pavimentados, efectúe la limpieza del depurador de aire con mayor frecuencia que el intervalo programado. (Véase la placa de precauciones)	53

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.




3

Al nuevo propietario de DAIHATSU 55 WIDE CAB que está acostumbrado a manejar vehículo con motor de 356 CC, dos ciclos:

Sírvase leer la siguiente información.

A continuación se dan los puntos principales en que se difieren el nuevo motor de 547 cc de 4 ciclos del motor 356 cc de 2 ciclos en su operación.

Arranque del motor de 4 ciclos

- **Arranque del motor**
 - Pise el pedal de embrague. Con el pedal del acelerador parcialmente pisado, gire la llave de encendido a la posición "START" para arrancar el motor.
 - Caliente el motor hasta que funcione establemente, extrayendo el botón de estrangulación  o pisando ligeramente el pedal del acelerador.
- Si el arranque es difícil:
 - Mantenga pisado a fondo el pedal del acelerador sin extraer el botón de estrangulación  y arranque el motor.
- **Arranque del motor en tiempo frío**
 - Extraiga el botón de estrangulación  en forma completa. Arranque el motor con el pedal de embrague pisado. No pise el pedal del acelerador.

Aceite de motor para el motor de 4 ciclos

- **Luz de aviso de presión de aceite**
 - Si la luz de aviso de presión de aceite se enciende durante la marcha, pare inmediatamente el motor.
 - La luz de aviso se enciende para avisar al conductor que el sistema de lubricación está fallando o que el nivel de aceite del motor está muy bajo. Debe recordarse que esta luz no indica la cantidad del aceite de motor.
- **Aceite de motor**
 - Asegúrese de usar solamente los aceites recomendados en el motor de 4 ciclos.
 - Cuidese de no usar aceites para motor de 2 ciclos.
 - Es necesario cambiar el aceite de motor a intervalo de 5,000 km de recorrido.

Velocidad de límite superior para cada gama de cambios

- Si conduce usted su vehículo a una velocidad excesivamente alta con la palanca de cambios en primera, o cuando cambia bruscamente a primera mientras conduce a alta velocidad, la revolución del motor se elevará anormalmente, causando falla del motor. Por lo tanto, debe evitarse tal práctica de conducción.

Primera	Hasta 20 km/h
Segunda	Hasta 35 km/h
Tercera	Hasta 55 km/h
Cuarta	Hasta la velocidad máxima indicada

Bujías

Asegúrese de usar solamente las bujías de marcas especificadas.

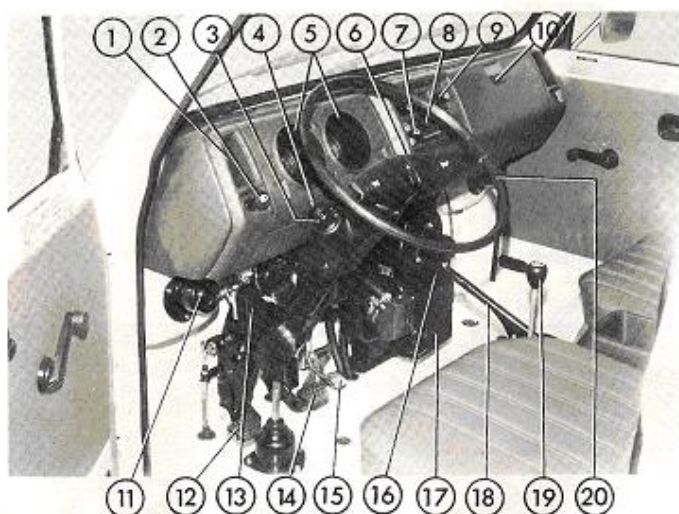
Denso	W20EP
NGK	BP6ES
BOSCH	W160T2
CHAMPION	N - 10Y

INDICE

● CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR	7
Controles de operación	8
Medidores	12
Arranque del motor	14
● EQUIPOS	15
Equipos provistos en la carrocería	15
Equipos provistos en el interior	20
Radio	26
Calefactor	28
● INSPECCION PRE-OPERATIVA	31
Inspección pre-operativa	31
Items a confirmarse durante la inspección pre-operativa	32
Procedimiento para las inspecciones principales	34

• CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION . . . 42	Inspección del electrolito de la batería 57
Preparación para la conducción 42	Cuidado de la pintura 59
Conducción segura 44	• LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES
Conducción económica 46	DE EMERGENCIA 60
Conducción en carretera 47	Neumático reventado 61
Conducción en camino con nieve o camino	Reemplazo de fusibles y bombillas 64
helado 48	No arranca el motor 65
Modo instalar la cadena para neumático 49	Sobrecalentamiento del motor 67
• TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR	Remolque 68
USTED MISMO 50	• MANTENIMIENTO PERIODICO 70
Herramientas y gato 52	• ESPECIFICACIONES GENERALES 71
Limpieza y reemplazo del depurador de aire 53	• ESPECIFICACIONES DE SERVICIOS 72
Limpieza de las bujías 54	• COMBUSTIBLE Y LUBRICANTES
Inspección del cordón resistivo y de la tapa de	RECOMENDADOS 73
distribuidor 55	
Cambio del refrigerante 56	

CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR



S60

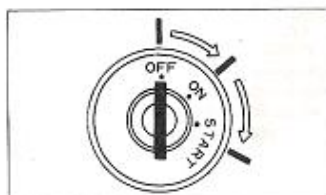
- ① Monedero
- ② Interruptor de control del alumbrado
- ③ Interruptor de limpiaparabrisas e interruptor de lavador de parabrisas
- ④ Interruptor de señal de volteo e interruptor regulador de intensidad de luz
- ⑤ Contador combinado
- ⑥ Interruptor de motor
- ⑦ Encendedor de cigarrillos (opcional)
- ⑧ Control del calefactor (opcional)
- ⑨ Radio (opcional)
- ⑩ Caja de tablero
- ⑪ Ventilador lateral (izquierdo)
- ⑫ Pedal de embrague
- ⑬ Caja de fusibles
- ⑭ Pedal de freno
- ⑮ Pedal del acelerador
- ⑯ Ventilador central
- ⑰ Calefactor (opcional)
- ⑱ Palanca del freno de estacionamiento
- ⑲ Palanca de cambios
- ⑳ Ventilador lateral (derecho)

CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Controles de operación

Interruptor del motor

Inserte la llave de encendido en el interruptor del motor, en la posición "OFF". Gire la llave un paso a la derecha para poner en "ON" el interruptor de encendido. Al girar la llave un paso más a la posición "START", se energiza el interruptor del motor de arranque para arrancar el motor. Una vez arrancado el motor, suelte la llave de encendido. La llave regresa automáticamente a la posición "ON". Cuando abandona el vehículo, asegúrese de poner la llave de encendido en la posición "OFF".



8

Botón de estrangulación

Cuando arranca el motor en un tiempo frío, extraiga completamente el botón de estrangulación.

Una vez que arranque el motor, meta un tanto el botón de estrangulación. Y siga calentando el motor hasta que funcione establemente. Antes de poner el vehículo en movimiento, asegúrese de meter completamente el botón de estrangulación a su posición original.

En cuanto al procedimiento de arranque del motor, véase la sección "Arranque del motor", página 14.



Palanca de cambios

La forma de las posiciones de cambio se muestra en la siguiente ilustración. En cada cambio de velocidad, pise positivamente el pedal de embrague. Antes de la operación de marcha atrás, asegúrese de accionar la palanca de cambios una vez completamente detenido el vehículo.

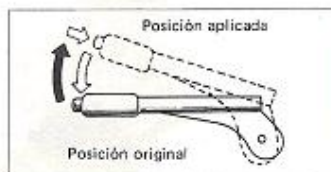


CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Freno de estacionamiento

Al levantarse la palanca del freno de estacionamiento, se aplican los frenos a las ruedas traseras.

Para poner el vehículo en movimiento, presione el extremo de la palanca con su dedo pulgar, mientras eleva ligeramente la palanca. Y baje la palanca completamente a su posición original.



PRECAUCIÓN

- Antes de poner el vehículo en movimiento, suelte el freno de estacionamiento.

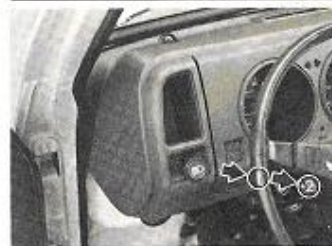
Al estacionar el vehículo en una pendiente, asegúrese de aplicar el freno de estacionamiento. Además, ponga la palanca de cambios en primera (pendiente hacia arriba) o en marcha atrás (pendiente hacia abajo). Aplique también calzos a las ruedas para evitar movimiento del vehículo. Así, debe tenerse en mente todos los factores de seguridad.



Interruptor de control de alumbrado

El interruptor de control de alumbrado es del tipo extracción de dos pasos. La siguiente tabla indica la relación entre la posición del interruptor y las lámparas. La marca O indica las lámparas que se encienden según la posición.

Lámparas	Posición del interruptor		Extraído a	
	1er. Paso	2do. Paso	1er. Paso	2do. Paso
Faro				
Lámpara lateral				
Lámpara trasera				
Lámpara de placa de matrícula				
Lámpara de iluminación de medidores				



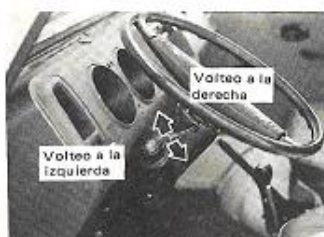
9

CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Interruptor de señal de volteo e interruptor regulador de intensidad de los faros.

● Interruptor de señal de volteo

Cuando desea cambiar la dirección del vehículo, accione la palanca de señal de volteo como se muestra en la ilustración de abajo. Con esto, las lámparas de señal de volteo y la luz indicadora ubicada en el tablero de instrumentos empiezan a centellear, indicando la dirección a tomar. Cuando el volante de dirección regresa a su posición original, también retorna la palanca en forma automática.

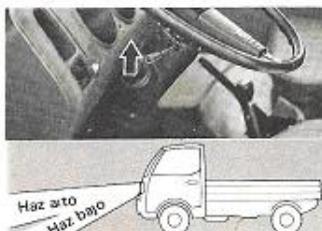


10

● Interruptor regulador de intensidad de los faros

Cuando el interruptor de control de alumbrado está extraído por dos pasos y el interruptor regulador de intensidad de los faros es movido hacia arriba y hacia abajo, se efectúa la conmutación de haz alto/haz bajo.

Además, en el haz alto, se enciende el indicador de haz alto provisto en el tablero de instrumentos.



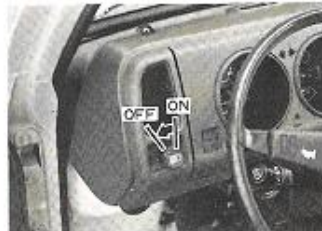
Interruptor de lámpara de estacionamiento

Al girar el interruptor de control de alumbrado por tres pasos a la delantera y trasera, se encienden ambas lámparas de estacionamiento.

PRECAUCION

Debe observarse que el interruptor de control de alumbrado no puede girarse cuando la perilla del interruptor está extraída.

Además, el interruptor no puede extraerse cuando la perilla del interruptor ha sido girada a la derecha.



CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Interruptor de señal de aviso de peligro

Al extraer el interruptor, todas las lámparas de señal de volteo, delanteras y traseras, empiezan a centellear, avisando a los otros vehículos una parada de emergencia.

Al mismo tiempo, centellean también las luces indicadoras de señal de volteo ubicadas en el tablero de instrumentos.

Este interruptor de señal de aviso de peligro no debe accionarse frecuentemente excepto en caso de emergencia por fallas, etc.



Interruptor de limpiaparabrisas

Al girar el interruptor de limpiaparabrisas con la llave de encendido en la posición "ON", el limpiaparabrisas empieza a funcionar.

Al poner el interruptor en la posición "OFF", las paletas regresan automáticamente a su posición original.



Interruptor del lavador de parabrisas

Al presionar el botón de contacto del interruptor del lavador de parabrisas con la llave de encendido en la posición "ON", el fluido lavador sale a la superficie del parabrisas hasta soltar dicho botón.

PRECAUCION

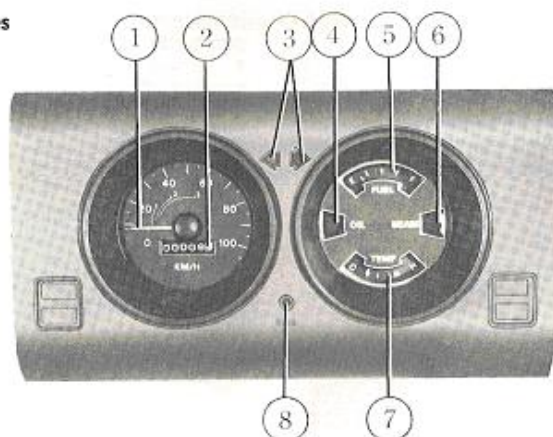
Si el lavador de parabrisas acciona continuamente por un período de más de 20 segundos, o sin ningún fluido en el tanque, puede dañarse el lavador de parabrisas.



11

CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Medidores



① Velocímetro

La aguja indicadora del velocímetro muestra las velocidades del vehículo. Los números "1", "2" y "3" que aparecen en el velocímetro representan las zonas de cambio de las respectivas velocidades. Por lo tanto, la maniobra

del cambio de velocidades debe efectuarse correctamente de acuerdo con las velocidades indicadas.

② Odómetro

El odómetro indica la distancia hasta ahora recorrida por el vehículo. Los números blancos representan la distancia recorrida en unidad de kilómetro, mientras que los números negros muestran la distancia recorrida en unidad de 100 metros.

③ Luces indicadoras de señal de volteo

Las luces indicadoras de señal de volteo (verdes) ubicadas en el tablero de instrumentos centellean simultáneamente con las lámparas de señal de volteo.

Cuando el vehículo está volteando a la derecha, centellea la luz indicadora del lado derecho, y cuando volteo a la izquierda, centellea la luz indicadora izquierda.

En caso de extraer el interruptor de señal de aviso de peligro, las luces indicadoras de señal de volteo, derecha e izquierda, centellean simultáneamente.

12

CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

④ Luz de aviso de presión de aceite

Si el sistema de lubricación falla durante la operación, la luz "OIL" (color rojo) se enciende para avisar al conductor que existe anomalía. Si la luz de aviso de presión de aceite se enciende cuando la llave de encendido está en "ON" y, luego se apaga cuando aumenta la revolución del motor después del arranque, significa que la luz de aviso y el sistema de lubricación están funcionando correctamente.

Sin embargo, si la luz de aviso de presión de aceite no se enciende cuando la llave de encendido está en "ON" o cuando la luz de aviso permanece encendida durante la operación, significa que la luz de aviso está defectuosa, que el nivel de aceite del motor está bajo, o que el sistema de lubricación está funcionando incorrectamente.

⑤ Indicador de combustible

El indicador de combustible muestra la cantidad de combustible que queda en el tanque de combustible.

El indicador de combustible funciona solamente cuando la llave de encendido está en la posición "ON". Al poner la llave de encendido en la posición "ACC", la aguja indicadora regresa a la posición "E". "F" indica que el tanque de combustible está completamente lleno, mientras que "E" indica que hay necesidad de reabastecer de combustible.

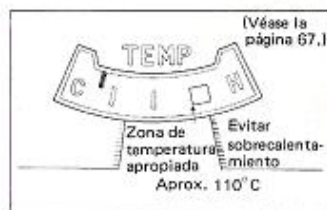
⑥ Luz indicadora de haz alto

Cuando los faros delanteros están en haz alto, permanecen encendidas las luces indicadoras de haz alto.

Asegúrese de reducir la intensidad de los faros cuando hay vehículos que vienen del sentido opuesto, o cuando va usted detrás de otro vehículo.

⑦ Indicador de temperatura

El indicador de temperatura del agua muestra la temperatura del refrigerante del motor. Este indicador funciona solamente cuando la llave de encendido está en "ON". Al poner la llave en la posición "ACC", la aguja indicadora regresa a la posición "C".



⑧ Luz de aviso de carga

La luz de aviso de carga indica que el alternador está cargando la batería.

Si la luz de aviso de carga se enciende en el arranque del motor y permanece encendida durante la marcha, significa que la luz de aviso y el sistema de carga están funcionando satisfactoriamente.

Si los contadores, indicadores y lámparas de aviso ubicados en el tablero de instrumentos le indican un mal funcionamiento, sírvase llamar su taller de servicios para que repare la falla cuanto antes.

13


CONTROLES E INSTRUMENTOS Y ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque del motor

Con la palanca del freno de estacionamiento en su posición aplicada y la palanca de cambios en la posición neutral, gire la llave de encendido a la posición "ON". En este momento, confirme que la luz de aviso de presión de aceite está iluminada.

- (1) Con el pedal de embrague pisado a fondo y el pedal acelerador ligeramente pisado, gire la llave de encendido a la posición "START" para arrancar el motor.
- (2) Después del arranque del motor, pise ligeramente el pedal del acelerador para confirmar que se apaga la luz de aviso de presión de aceite.
- (3) Caliente el motor hasta que funcione establemente, ya sea extrayendo el botón de estrangulación o pisando ligeramente el pedal del acelerador. Antes de poner el vehículo en movimiento una vez caliente el motor, no olvide meter el botón de estrangulación completamente a su posición original.

Si es difícil el arranque del motor:

- (1) Si el motor no arranca aun después de dos o tres intentos de arranque, la causa más probable es la inundación del carburador con gasolina. Para tal motor inundado, arranque el motor con el pedal del acelerador pisado a fondo (y el botón de estrangulación  vuelto a su posición original, si ha sido extraído). (No debe accionarse continuamente el motor de arranque por un período de más de 10 segundos).
- (2) Si el motor no arranca a pesar de tales intentos, proceda a la inspección del combustible y bujías, etc., en vez de tratar de arrancar el motor en vano. véase la sección "Localización de Fallas y Reparaciones de Emergencia", página 65.



PRECAUCION

Si es difícil arrancar estando el motor todavía caliente, arranque el motor con el pedal del acelerador completamente pisado. En tal caso, no extraiga el botón de estrangulación.

Arranque del motor en tiempo frío

Puede hacerse difícil el arranque del motor en tiempo frío por varias razones; carburación de la gasolina y aumento de viscosidad del aceite.

Por lo tanto, es recomendable seguir el procedimiento de arranque del motor dado abajo de manera que el motor pueda arrancar fácilmente aun en tiempo frío.

- (1) Con el pedal de embrague pisado a fondo, extraiga completamente el botón de estrangulación . Proceda a arrancar el motor. Asegúrese de no pisar el pedal en esta etapa.
 - Especialmente, cuando el motor arranca por primera vez en un día muy frío, pise varias veces el pedal del acelerador (más veces cuando la temperatura baja más). Tal práctica hace el arranque del motor más fácil.
- (2) Cuando arranca el motor, meta inmediatamente el botón de estrangulación  a tal posición en que el motor pueda funcionar establemente sin ahogo. Y siga calentando el motor. Antes de poner el vehículo en movi-

EQUIPOS

ACCESORIOS

Accesorios de la carrocería

Puerta delantera

Modo de abrir

De afuera — Tire de la manija externa para abrir la puerta delantera.

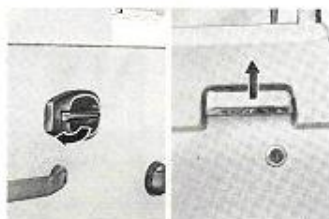
De adentro — Tire de la manija interna para abrir la puerta delantera.

PRECAUCION

Observe con cuidado los alrededores antes de abrir la puerta.

Modo de poner y quitar el seguro del lado del asiento del conductor desde afuera

Inserte la llave. Gire la llave a la delantera para poner el seguro a la puerta. Por otro lado, gire la llave a la trasera para quitar el seguro. La llave puede quitarse solamente después de retornarla a la posición original.



EQUIPOS

Modo de poner el seguro sin la llave desde afuera

Meta el botón de seguro. Mientras mantiene la manija externa en la posición levantada, cierre la puerta.

PRECAUCION

Cóidese de no dejar la llave en el interior del vehículo.

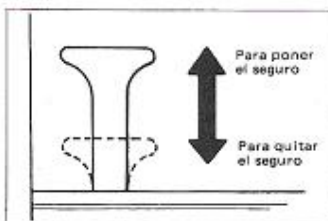


Modo de poner y quitar el seguro del interior del vehículo

Para poner el seguro — Basta meter el botón de seguro.

Para quitar el seguro — Extraiga el botón de seguro.

La puerta ha sido diseñada de manera que no pueda abrirse aunque se accione la manija interna, cuando el botón de seguro está metido. El la conducción del vehículo, asegúrese que las puertas están con seguro.

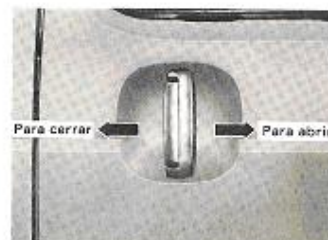


Puerta deslizante (S60V)

Modo de abrir

De afuera — Deslice la puerta hacia atrás para abrir la puerta.

De adentro — Tire de la manija interior y deslice la puerta hacia atrás.



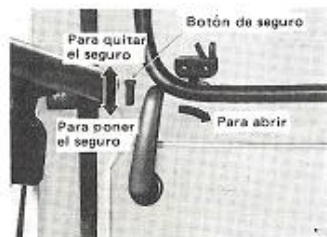
16

EQUIPOS

Modo de poner/quitar el seguro de puerta del interior

Para poner el seguro — basta meter el botón de seguro.

Para quitar el seguro — extraer el botón de seguro.



Puerta trasera (S60V)

Para poner el seguro — Inserte la llave en su posición. Gire la llave en sentido de ① y quite la llave vehículo. Con esto, la puerta queda con seguro.

Para quitar el seguro — Gire la llave en sentido de ② para quitar el seguro de la puerta trasera.



Abertura/cierre de la puerta trasera

Modo de abrir

Mientras presiona el botón ubicado en el centro, levante la puerta trasera.

Modo de cerrar

Para cerrar la puerta trasera, empuje ligeramente la puerta de una posición de 20 a 30 cm.

PRECAUCION

Saque la llave del vehículo antes de cerrar la puerta trasera. Debe observarse que la puerta trasera no puede abrirse/cerrarse o ponerse/quitar el seguro del interior.

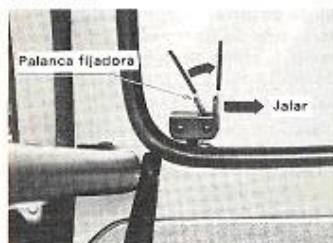


17

EQUIPOS

Abertura/cierre de la ventana lateral (S60V)

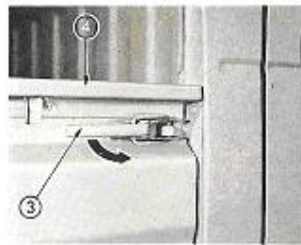
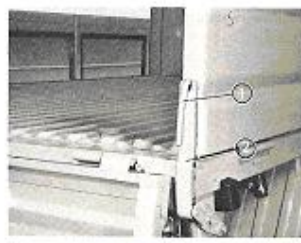
Para abrir la ventana lateral, sujete la palanca fijadora y lleve la ventana en sentido de la flecha.



Abertura/cierre de la compuerta lateral (S60T)

Después de abrir la compuerta trasera, desenganche la palanca fijadora ① ubicada en el extremo trasero de la compuerta trasera girándola. Luego, incline el sujetador de compuerta lateral ② hacia atrás. Seguidamente, lleve hacia usted la palanca fijadora ③ ubicada en el extremo delantero para desengancharla. Después del desenganche de la palanca fijadora ③, abra la compuerta lateral ④.

Siga inversamente el procedimiento de apertura para cerrar la compuerta lateral.



Plataforma de carga

Abertura/cierre de la compuerta trasera (S60P y T)

- ① Quite el seguro llevando hacia usted las palancas fijadoras provistas en ambos costados.
- ② Abra la compuerta inclinandola hacia usted.

18

EQUIPOS

Desmontaje/instalación de compuertas (S60T)

Compuerta trasera

Quite los pernos de tope. Desenganche las palancas fijadoras de la compuerta trasera de manera que la compuerta se mantenga en una posición horizontal. (Véase la ilustración).

Lleve la compuerta hacia el lado derecho para separarla. Siga inversamente el orden de desmontaje para instalar la compuerta trasera. Después de la instalación de la compuerta trasera, apriete firmemente los pernos de tope.

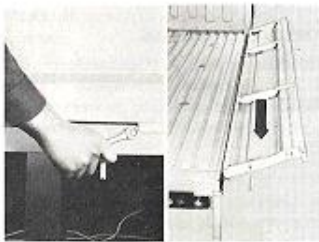
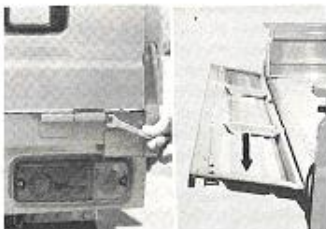
Compuerta lateral

Quite los pernos de tope. Desenganche las palancas fijadoras y sujetadores provistos en los extremos delantero y trasero de la compuerta trasera. Luego, lleve la compuerta lateral hacia atrás para quitarla. Siga inversamente el procedimiento de desmontaje para instalar la compuerta lateral.

Después de la instalación de la compuerta lateral, apriete firmemente los pernos de tope.

PRECAUCION

- ① Tenga sumo cuidado de no perder ningún perno de tope.
- ② Cuando desea transportar una carga con las compuertas retiradas, asegure la carga en la plataforma de carga, amarrando con una adecuada cuerda valiéndose de los ganchos para cuerda.



19

EQUIPOS

Tanque de combustible

Posición de los agujeros de llenado

Modelos S60P y T — Sección derecha/trasera de la carrocería del vehículo.
Modelo S60V — Sección derecha/delantera de la carrocería del vehículo.

Modo de abrir la tapa del tanque de combustible:

Inserte la llave de encendido en su posición. Quite la tapa girándola a la izquierda después de girar la llave por 180 grados a la izquierda.

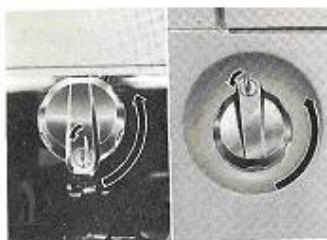
Modo de cerrar la tapa del tanque de combustible:

Gire la tapa hasta que se asegure firmemente en su posición. Inserte la llave y gírela por 180 grados a la derecha.

PRECAUCIÓN

En la colocación de la tapa del tanque de combustible, alinee la sección tallada ubicada en el agujero.

Inserte la llave de tal manera que la posición insertada de la llave (girada por 180 grados) llegue a la posición inferior en caso del modelo S60P y T; posición superior en caso del modelo S60V.



Modelo S60P y T

Modelo S60V

Accesorios Interiores

Cinturones de asiento (Opcionales)

Para mayor seguridad y comodidad, se disponen cinturones de asiento de tres puntos para el asiento del conductor y asiento del ayudante.

PRECAUCIÓN

En la conducción, asegúrese de sujetarse con el cinturón de asiento.

Consejos en la sujeción de cinturones de seguridad

- **Niños en el asiento delantero**
Mueva el asiento completamente hacia adelante y levante el respaldo de asiento a su posición vertical.
- **Señora en cinta o persona herida**
Puede resultar peligrosa la sujeción del cinturón de seguridad. Consulte al doctor para las recomendaciones pertinentes.
- **El conductor y todos los pasajeros deben estar sujetos con su cinturón de seguridad durante la marcha del automóvil.**

ADVERTENCIA:

Los cinturones de seguridad están diseñados para sujetarse en la estructura del hueso del cuerpo, y deben colocarse en posición baja a través de la delantera de la pelvis, o la pelvis, pecho y hombros, según sea aplicable; debe evitarse su colocación sobre la sección de la falda de la correa a través del área abdominal. No debe hacerse ninguna modificación o adición por el usuario, ya que esto puede impedir la

EQUIPOS

operación de los dispositivos de ajuste del cinturón de asiento para quitar la laxitud, o impedir el ajuste del conjunto del cinturón de seguridad para quitar la laxitud.

Los cinturones de seguridad deben ajustarse lo más firmemente posible tomando en cuenta la comodidad, para obtener el más alto grado de protección.

Un cinturón flojo reducirá grandemente la protección que se da al que lo usa.

Debe evitarse la contaminación del cinturón con compuesto de pulir, aceite y otras sustancias químicas, y especialmente con ácido de la batería. La limpieza puede efectuarse con seguridad usando agua con jabón dulce. El cinturón debe reemplazarse si el tejido se deshila, se contamina o avería. Es importante reemplazar el conjunto del cinturón e inspeccionar los anclajes del cinturón después de haber experimentado gran impacto, aunque no se observe ningún daño al conjunto del cinturón. Los cinturones no deben sujetarse con los flejes torcidos.

Cada conjunto del cinturón de seguridad está diseñado para usarse sólo por un ocupante; y no debe usarlo un niño no

mayor a seis años.

Es peligroso poner el cinturón alrededor de un niño cargado en la falda del ocupante.

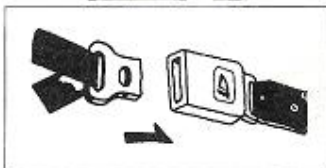


Modo de sujetarse el cinturón de asiento

- (1) Saque la hebilla del cinturón de asiento del bolsillo ubicado en el costado del respaldo. Asegúrese de sacarla sin ninguna dobladura.
- (2) Saque el cinturón de asiento del techo lateral. Confirme que no está doblado. Inserte la chapa en la hebilla. Si la chapa no llega a la hebilla, extienda el cinturón de asiento.

- (3) Levante el cinturón de hombro hasta que la cincha del cinturón de asiento en la parte de su cintura ya no se afloje.

- (4) Regule la sección del cinturón de hombro de tal manera que haya una separación de un puño entre su pecho y el cinturón de asiento.



EQUIPOS

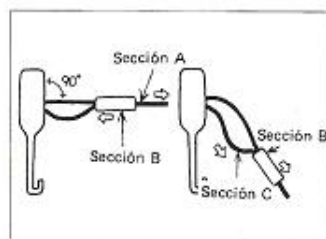
Ajuste de la longitud de la cincha de cinturón

Modo de extender su longitud

Mientras extrae la sección A en sentido horizontal, deslice la sección B.

Modo de acortar su longitud

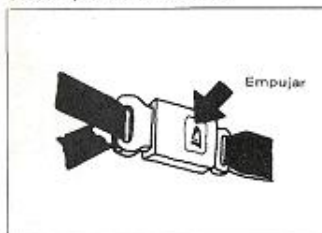
Mientras baja la sección C, deslice la sección B.



22

Modo de quitarse el cinturón de asiento

Suelte la hebilla de cinturón presionando el botón provisto en la hebilla.



Apoya-cabeza (Opcional)

S60P y T: El apoya-cabeza se instala en el panel trasero con los tornillos.

S60V: El apoya-cabeza se instala en la trasera del asiento delantero.

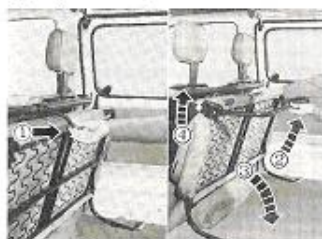
Asiento trasero (S60V)

Modo de montar el asiento trasero

- ① Desenganche la banda de tope del asiento trasero.
- ② Extienda completamente las patas traseras.
- ③ Baje el asiento trasero.

④ Levante al máximo el respaldo de asiento.

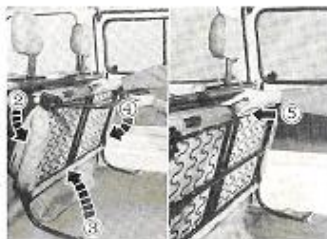
⑤ Enganche el tope de asiento trasero.



EQUIPOS

Modo de plegar el asiento trasero

- ① Desenganche el tope de asiento trasero | ⑤ en la ilustración de la derecha.
- ② Plegue el respaldo de asiento.
- ③ Levante el asiento.
- ④ Guarde las patas traseras en su posición.
- ⑤ Enganche la banda de tope de asiento trasero.



Luz interior

El interruptor de la luz interior funciona de la siguiente manera:

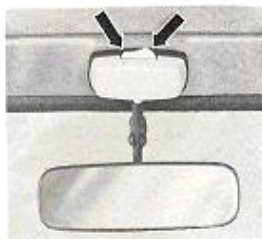
Cuando se oprime el lado izquierdo

— Se enciende la luz interior, estando abierta o cerrada la puerta.

Cuando se oprime el lado derecho

— Se enciende la luz sólo cuando se abre la puerta del lado del asiento del conductor.

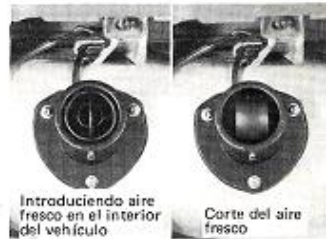
Al cerrarse la puerta, se apaga también la luz interior.



Ventilador lateral

Usando la perilla, cambie la dirección de la válvula. De esta manera, la dirección del aire de ventilación pueda cambiarse de arriba a abajo así como de derecha a izquierda o viceversa.

Para cortar la entrada del aire exterior, regule la perilla a la posición horizontal. Con esto, el agujero de entrada de la válvula puede cerrarse completamente.



Introduciendo aire fresco en el interior del vehículo

Corte del aire fresco

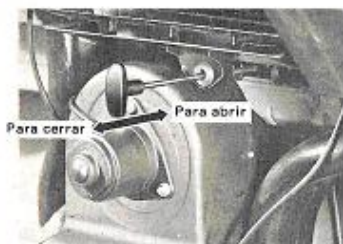
23

EQUIPOS

Ventilador central

Al introducir la manija, se abre el ventilador, permitiendo la entrada de aire fresco en el interior del vehículo por el conducto de aire ubicado debajo de tablero de instrumentos, en su parte central.

Al extraer la manija, se corta el paso del aire externo.



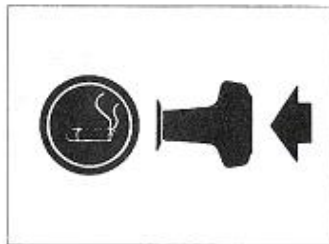
Encendedor de Cigarrillos (Opcional)

Meta completamente el encendedor de cigarrillos y suéltelo. Una vez que se encienda el encendedor, vuelve automáticamente a su posición original.

Extraiga el encendedor y úselo mientras se encuentre caliente al rojo.

PRECAUCION

Cúidese de no mantener empujado el encendedor sin soltarlo, ya que esto puede dañar el encendedor de cigarrillos.



Cenicero

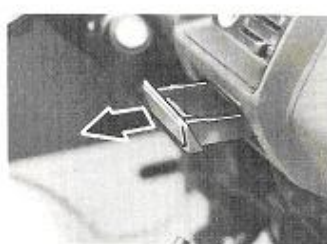
Extraiga el cenicero para su uso.

En la limpieza, extráigalo completamente. Luego, quite el cenicero mientras aplica una fuerza sobre los resortes.

Para la instalación del cenicero, alinee primero el cenicero con los rieles derecho e izquierdo. Introduzca el cenicero en su correcta posición.

PRECAUCION

Después de usar el cenicero, asegúrese de meterlo completamente.



24

EQUIPOS

Visera contra sol

Se usa para impedir el resplandor directo del sol. Para la conducción segura, regule la visera contra sol a la posición adecuada.



Caja de tablero

Esta caja de tablero es muy conveniente para guardar libros, mapas y otros pequeños artículos.



Monedero

Este monedero sirve para guardar monedas.

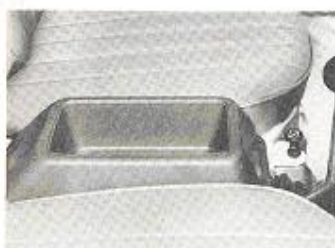


25

EQUIPOS

Consola central

Use este espacio para guardar pequeños artículos como caja de cigarrillos, etc.



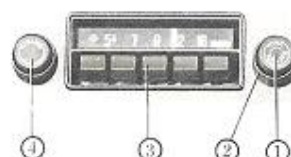
Bolsillo de puerta

Este bolsillo está provisto en la puerta, en el costado del asiento izquierdo. Guarde aquí este manual y el folleto de servicio para el propietario, etc.



Radio (Opcional)

Puede usted escuchar la radio cuando la llave de encendido está en la posición "ON" o "OFF". Sin embargo, la escucha interrumpida de la radio puede causar descarga de la batería.



Controles de la radio

- ① Interruptor de encendido y perilla de control de volumen.
- ② Perilla de control de tono.
- ③ Botón de selección de estación.
- ④ Perilla de sintonía.

26

EQUIPOS

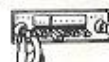
- **Interruptor de encendido**
Para encender la radio, presione la perilla ①. Presione nuevamente la misma perilla para apagar la radio.
- **Perilla de control de volumen**
Gire la perilla ① a la derecha para aumentar el nivel sonoro. Gírela a la izquierda para disminuir el nivel sonoro.
- **Perilla de control de tono**
Girando la perilla ② a la derecha, se intensifica el tono alto, mientras que girándola a la izquierda se produce un tono suave.
- **Botón de selección de estación**
Al presionar el botón ③, la estación presintonizada se sintoniza automáticamente.
- **Perilla de sintonía**
Al girar la perilla ④, puede sintonizarse cualquier estación sin tener que ver con el botón de selección de estación. Usando esta perilla, puede usted sintonizar la estación radiodifusora local durante un viaje largo.

Modo de regular los botones de selección de estación.

- ① Extraiga el botón que ha de presintonizarse a una cierta estación.



- ② Sintonice la radio a la estación deseada girando la perilla de selección de estación.



- ③ Con el dedo, meta completamente el botón extraído en el procedimiento ①, hasta oír un sonido metálico.



Una vez regulados todos los botones de selección, siguiendo el procedimiento descrito arriba, cualquier estación puede sintonizarse automáticamente con solo presionar el botón pertinente.

Antena

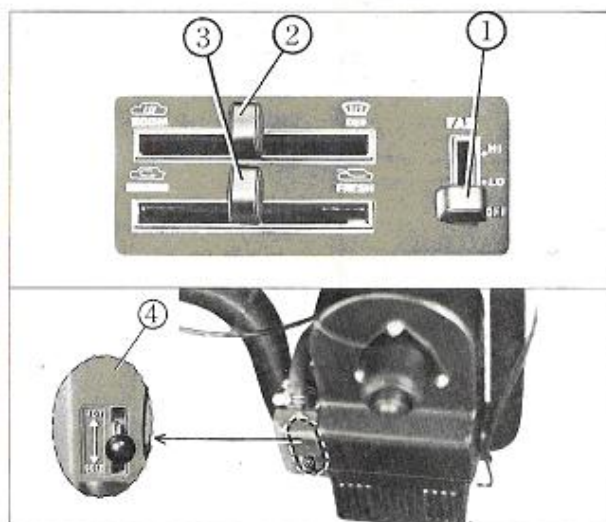
La antena es del tipo extensión. Cuando desea usted escuchar la radio, extienda la antena completamente. Para contraer la varilla de antena, empuje cada sección progresivamente empezando de la sección más baja.



27

EQUIPOS

Calefactor (Opcional)



28

① Interruptor de ventilador

Cuando desea usted accionar el calefactor, regule el interruptor de ventilador a la posición LO (ventilación a baja velocidad) o a la posición HI (ventilación a alta velocidad). Como puede ver, usted puede controlar libremente el flujo de aire.

② Palanca de control de desescarchador

DEF — Para desahumar el parabrisas.
ROOM — Para calentar el interior del vehículo.

Con la palanca de control de desescarchador colocada en la posición intermedia, el aire caliente sale para desahumar el parabrisa y para calentar el interior.

③ Palanca de conmutación de aire interior/aire exterior.

FRESH — Introducción de aire fresco en el interior del vehículo (Cuando desea usted calentar el interior, mientras cambia el aire interior por aire fresco exterior).

④ Palanca de control de calefactor

Esta palanca regula el agua caliente enviada al calefactor mismo. La temperatura del aire enviado al interior puede regularse moviendo esta palanca en sentido ascendente y descendente. Cuando la palanca se pone en la posición "COLD", baja la temperatura. Por el contrario, al ponerse en "HOT", se eleva la temperatura.

RECIRC — Recirculación del aire interior (Cuando usted desea calentar el interior, mientras corta el aire externo sucio).

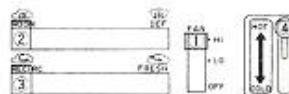
PRECAUCION

Si desea evitar la entrada de gases de escape emitidos de aquellos vehículos que van delante del suyo, cuando conduce en un tráfico congestionado, etc., regule la palanca de conmutación de aire interior/aire exterior a la posición "RECIRC". En esta posición, puede usted evitar la admisión de aire externo en el interior de su vehículo.

Modo de funcionar el calefactor

Calentamiento rápido

Regule la palanca ③ a la posición "RECIRC" en el extremo izquierdo. Luego, regule el interruptor de ventilador ① a la posición "HI" para obtener aire potente.



29

EQUIPOS

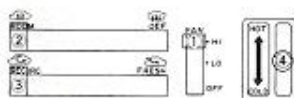
Desempeñado del parabrisas

Para desempañar el parabrisas durante la operación del calefactor, regule la palanca ② a la posición "DEF" y la palanca ③ a la posición "FRESH". Con esto, se introduce aire fresco exterior en el interior del vehículo, haciendo posible desempañar el parabrisas.



Cuando el calentamiento es excesivo:

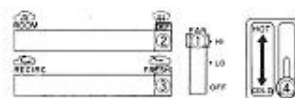
Cuando siente usted que el aire está muy caliente, mueva la palanca ④ hacia la posición "COLD" hasta que la temperatura del aire soplando llegue a ser la adecuada. De esta manera, usted podrá disfrutar de una conducción segura y cómoda. Además, cuando el interruptor de ventilador ① se conmuta de la posición "HI" a la posición "LO", la sopladora potente cambiará a un aire calmado, haciendo posible obtener una graduación de temperatura inferior del aire caliente.



Cuando el calefactor se usa solamente para desempañar el parabrisas:

Cuando desea usar el calefactor solamente para desempañar el parabrisas, por ejemplo durante la estación de lluvia, regule la palanca ④ a la posición "COLD"; la palanca ② a la posición "FRESH", respectivamente. Ponga el interruptor de ventilador en la posición "HI" para la ventilación a alta velocidad.

Si regula la palanca ④ a una posición ligeramente sobre el punto más bajo, se obtendrá mejor efecto desempañador.

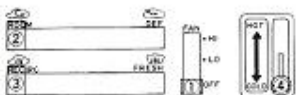


INSPECCION PRE-OPERATIVA

Cuando el calefactor no está en funcionamiento:

Regule el interruptor de ventilador ① a la posición "OFF".

Además, mueva la palanca ④ al extremo de la posición "COLD". Regule la palanca ③ a la posición "RECIRC".



INSPECCION PRE-OPERATIVA

Para obtener una conducción segura y cómoda, asegúrese de efectuar la siguiente inspección pre-operativa.

• Aceite de motor . . .

Mida el nivel de aceite y observe también si hay fuga.



• Fluido de freno . . .

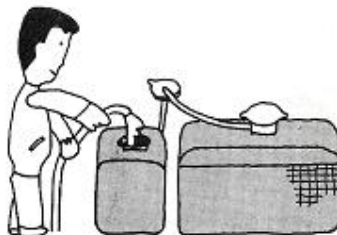
Confirme que el fluido de freno está en su adecuado nivel y también que no hay fuga.

Asegúrese de añadir el fluido de freno especificado.

Si se mezclara un diferente fluido de freno, deterioraría el fluido de freno.

• Refrigerante . . .

Confirme que el nivel del refrigerante es el correcto. Observe también si hay fuga de refrigerante.

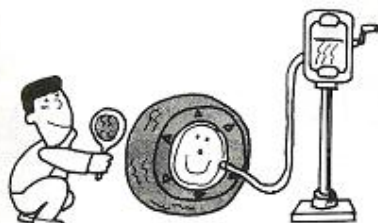


En la estación de invierno, el motor puede dañarse por congelación en ciertas regiones. Por lo tanto, asegúrese de aplicar solución anticongelante o refrigerante en el sistema de enfriamiento.

INSPECCION PRE-OPERATIVA

• Neumáticos . . .

Los neumáticos gastados son muy peligrosos, ya que tienden a causar accidentes por patinaje. También causan reventones.



• Neumático de repuesto . . .

Confirme que el neumático de repuesto está correctamente montado. Revise también la presión del neumático de repuesto.

Items a revisarse durante la inspección pre-operativa

① Inspección del motor y sus componentes (Quitando el asiento. En caso del modelo S60V, quitando también la tapa de agujero de servicio)

- Revise el nivel de aceite del motor.
- Observe si la correa en "V" está floja o averiada.
- Mida el nivel del refrigerante.
- Inspeccione si la tapa del radiador y del tanque están correctamente colocadas.
- Observe si hay fuga de combustible.
- Inspeccione el nivel de fluido del lavador de parabrisas.

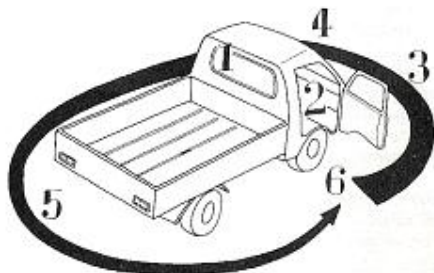
② Items a revisarse desde el asiento del conductor

- Confirme que las puertas se cierran correctamente. Revise también si el cerrojo y seguro de puerta funcionan correctamente.
- Observe el indicador de combustible (cantidad de combustible).
- Inspeccione la luz de aviso de carga, luz de aviso de presión de aceite y luz de aviso de fluido de freno.

- Inspeccione la operación de centelleo de las luces de señal de volteo.
- Inspeccione el movimiento libre del pedal de freno y el movimiento de reserva del pedal.
- Inspeccione el movimiento libre del pedal de embrague. Revise también la operación del embrague.
- Inspeccione la función del limpia-parabrisas, lavador de parabrisas, bocina y desescarchador.
- Inspeccione si el espejo retrovisor ofrece correcta visión.
- Inspeccione el juego libre del volante de dirección. Confirme también que no hay alojamiento anormal, excesivo desgaste o incorrecta operación del volante de dirección.
- Inspeccione el movimiento de reserva de la palanca del freno de estacionamiento.
- Revise si los cinturones de asiento están averiados. Observe también su anclaje.
- Inspeccione el nivel del fluido.

32

INSPECCION PRE-OPERATIVA



③ Items a revisarse de la delantera del vehículo

- Inspeccione los faros para ver si funcionan correctamente. Los faros deben estar limpios.
- Inspeccione las lámparas laterales para ver si funcionan correctamente. Las lámparas deben estar limpias.
- Inspeccione si la placa de matrícula está sucia.

- Inspeccione la presión de aire de los neumáticos delanteros. Observe si hay señal de grietas, avería, desgaste anormal, o si hay materias extrañas incrustadas en la banda de rodamiento del neumático.
- Revise si las renuras de los neumáticos ofrecen correcta profundidad.
- Confirme que el parabrisas está libre de suciedad o polvo.

④ Items a revisarse de la parte inferior del vehículo

- Inspeccione si hay fuga de refrigerante.
- Inspeccione si hay fuga de combustible.
- Inspeccione si hay fuga de fluido por los tubos de freno.
- Inspeccione si hay rotura en las balistas.

⑤ Items a revisarse de la trasera del vehículo

- Inspeccione si las lámparas traseras y la lámpara de placa de matrícula funcionan correctamente y si están limpias.
- Inspeccione si están sucios la placa de matrícula y los reflectores.
- Inspeccione la condición del gas de escape.
- Inspeccione la presión de aire de los neumáticos traseros. Inspeccione si los neumáticos muestran grietas, avería, desgaste anormal, o si hay materias extrañas incrustadas en las bandas de rodamiento de los neumáticos.

33

INSPECCION PRE-OPERATIVA

- Inspeccione si las ranuras de neumático ofrecen correcta profundidad.
- Inspeccione si las lámparas de parada y las lámparas de retroceso funcionan correctamente y si están limpias.
- Inspeccione la condición del cierre de la compuerta de la plataforma de carga (compartimiento de carga).
- Inspeccione si el neumático de repuesto está correctamente montado.

⑥ Items a revisarse durante la conducción a marcha lenta.

- Inspeccione el esfuerzo de giro del volante de dirección. También revise si el vehículo tiende a ir a un costado. Observe si las ruedas delanteras ofrecen movimientos temblorosos o se desvían.
- Inspeccione si los frenos funcionan correctamente.

Otros items a inspeccionarse

- Síntomas anormales observados durante la operación del día anterior.

Procedimiento de inspecciones principales

Inspección de los componentes del motor en el compartimiento del motor

Para revisar los componentes ubicados dentro del compartimiento del motor, es necesario quitar tanto el asiento del conductor como el del acompañante. En caso del modelo S60V, quite también la tapa de agujero de servicio.

Para quitar los asientos, desacople los ganchos, levantando las palancas de retención provistas en las secciones delanteras de los asientos.

Modo de abrir la tapa de agujero de servicio S60V.

Quite los pernos de retención y levante la tapa de agujero de servicio para quitarla.

PRECAUCION

Después de la inspección, sujete la tapa de agujero de inspección con pernos de retención.



34

INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección del aceite de motor

Quite el indicador del nivel de aceite del bloque de cilindros. Limpie la varilla medidora de aceite e insértela nuevamente en su posición original. Nuevamente, extraiga el indicador del nivel de aceite para ver el nivel de aceite. Se considera que el nivel de aceite es el adecuado, si está cerca de la línea de límite superior.

- Asegúrese de revisar el nivel de aceite de motor después de transcurrir más de tres minutos. Véase la RECOMENDACION DE LUBRICANTES.

- Si el nivel de aceite de motor está muy bajo, añada aceite de motor.

Aceites de motor:

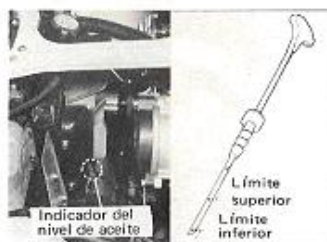
API SD, SE

Intervalo de cambio de aceite:

Cada 5.000 km de recorrido

(Véase "Combustible y lubricantes recomendados", página 73.)

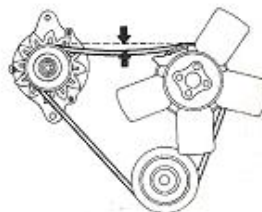
Si el vehículo trabaja principalmente en áreas polvorrientas, efectúe el cambio de aceite del motor con más frecuencia.



Inspección de la correa en "V"

Inspeccione la tensión de la correa en "V". Observe también si hay grieta en la correa. Si la tensión de la correa en "V" es muy débil, causa patinaje de la correa, provocando avería de la correa así como reducción de la eficiencia de enfriamiento y carga. Por el contrario, si la tensión de la correa en "V" es muy fuerte, se desgastan prematuramente los cojinetes de la bomba de agua y alternador.

La tensión de la correa es correcta, si ofrece una flexión de 10 mm al empujar el centro con su dedo pulgar (con una fuerza de aproximadamente 8 kg).



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

35

INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección del fluido lavador de parabrisas

El tanque del fluido lavador está ubicado en el lado izquierdo dentro del compartimiento del motor. Confirme que el tanque está lleno de fluido lavador. Levante el tanque para quitarlo.



36

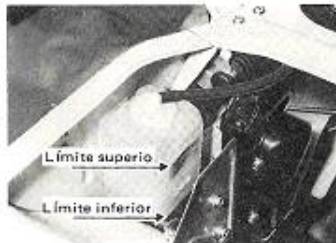
Inspección del nivel del refrigerante

La inspección del nivel del refrigerante debe hacerse en el tanque de refrigerante.

El nivel del refrigerante es correcto, si está cerca de la línea FULL ubicada en el tanque, estando el motor frío.

Si el nivel del refrigerante está muy bajo, añada agua potable (agua dulce) hasta la línea FULL, después de quitar la tapa del tanque.

Después del llenado de agua, cierre firmemente la tapa del tanque, confirmando que las garras de prevención contra rotación están alineadas.



PRECAUCION

- 1 Es necesario mantener la adecuada concentración de refrigerante que concuerde con la temperatura más baja esperada en su localidad. Si el nivel del refrigerante baja debido a la evaporación natural, añada agua potable (agua dulce). Sin embargo, si el refrigerante ha sido desechado inadvertidamente, el sistema de enfriamiento debe llenarse con refrigerante de la misma concentración.

Temperatura para prevención contra congelación	-12°C	17°C	-35°C
Concentración del refrigerante	30%	35%	50%

- 2 Si el tanque está casi por agotarse, asegúrese de llenar el radiador así como el tanque con agua de enfriamiento.
- 3 Si el sistema de enfriamiento pierde siempre el agua de enfriamiento muy

rápidamente, sírvase ponerse en contacto con su taller de servicios para la revisión del sistema de enfriamiento.

Unidad de control de aire (Opcional)

Regule la palanca de la unidad de control de aire a la posición "DRY" o "WET" como sigue:

DRY: En clima seco.

WET: En clima lluvioso.

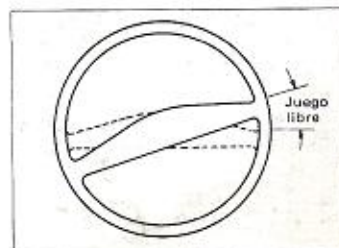
(En estado que el agua a más de 15cm sobre la pista.)

Inspección desde el asiento del conductor

Inspección del volante de dirección

El ajuste del volante de dirección es correcto, si el juego libre del volante de dirección está dentro de 30 mm en la circunferencia, cuando el volante es movido ligeramente a la derecha o a la izquierda de la posición de marcha recta.

Si el volante de dirección ofrece excesivo juego o cuando se nota operación anormal, llame inmediatamente al taller de servicios para la reparación de cualquier defecto en el sistema de la dirección.



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

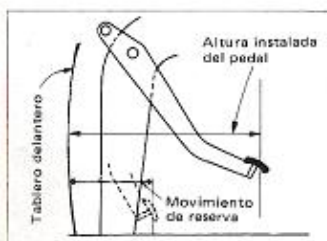
37

INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección de frenos

• Frenos de servicio

Se considera que los frenos de servicio están en correcto estado, si la distancia entre la parte superior del pedal de freno y el tablero delantero, con el pedal de freno pisado a fondo (movimiento de reserva del pedal de freno), es más de 110 mm, y además, si el movimiento de reserva del pedal de freno permanece siendo el mismo cuando el pedal de freno es mantenido en su posición aplicada por corto tiempo.

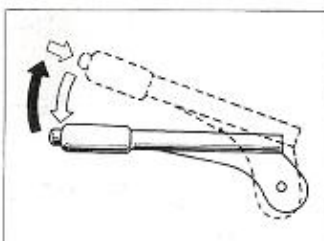


• Freno de estacionamiento

El ajuste del freno de estacionamiento se considera correcto si la palanca del freno se desplaza por seis a diez muescas acompañada por sonidos metálicos (es decir, seis a diez clicks pueden oírse) antes que el freno de estacionamiento trabaje completamente el vehículo.

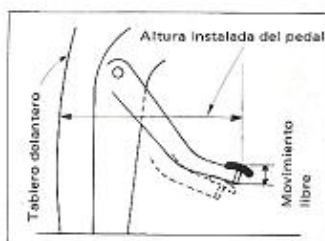
PRECAUCION

Si se observa alguna anomalía en el sistema del freno, mande inmediatamente su vehículo a un taller de servicios para su reparación.



Inspección del pedal de embrague

Se considera que el pedal de embrague está correctamente regulado si el movimiento libre del pedal está entre 25 y 35 mm. Véase "Especificaciones de servicios", página 72.



38

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección del fluido de freno

El tanque de fluido de freno inspección del fluido está ubicado debajo del lado derecho del tablero de instrumentos. Abra su cubierta y gire la tapa del tanque en sentido contrario a las agujas del reloj. Observe cuidadosamente el nivel del fluido y confirme que está sobre la línea de nivel del tanque.

PRECAUCION

Si el nivel está muy bajo, añada fluido de freno hasta la marca de nivel del tanque.



- Inspeccione si todas las lámparas se encienden satisfactoriamente. Inspeccione también el funcionamiento de los indicadores.
- Asegúrese de que los espejos retrovisores ofrecen correcta visión trasera y que están firmemente retenidos.
- Inspeccione los cinturones de asiento para ver si hay avería. Inspeccione también sus anclajes.
- Accione las puertas derecha e izquierda y confirme que se cierran correctamente.

39

INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección desde afuera

Inspección de los neumáticos

Inspeccione si están inflados a la presión especificada.

El incorrecto inflado de los neumáticos reduce su vida útil, aumenta el consumo de combustible y produce varias fallas, como marcha inestable, etc.

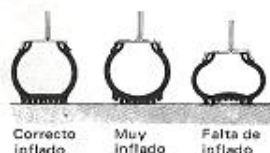
Presión de aire de los neumáticos

Modelo	Rueda delantera (kg/cm ²)	Rueda trasera (kg/cm ²)	Neumático de repuesto (kg/cm ²)
S60P, T & V	1.9	3.0	3.0

- La presión de aire en las conducciones a alta velocidad debe ser 0,2 kg/cm² mayor a los valores dados en la tabla de arriba.

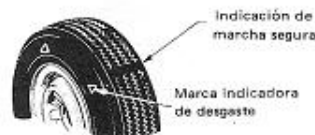
PRECAUCION

Debe tenerse en cuenta que es muy peligroso inflar excesivamente (más de 4,0 kg/cm²).



Profundidad de las ranuras del neumático

Si sus neumáticos están desgastados a tal grado que se puede ver la indicación de marcha segura, asegúrese de reemplazarlos lo más pronto posible. (En este caso, la profundidad de las ranuras es de sólo 1,6mm). Los neumáticos con insuficiente profundidad de ranura tienden a causar accidentes por patinaje.



INSPECCION PRE-OPERATIVA

Inspección de la parte inferior del vehículo

Inspeccione si hay señal de fuga de aceite o agua en el suelo donde el vehículo ha estado estacionado.

Si se observa alguna anomalía, como fuga de aceite o agua, mande su vehículo a un taller de servicios para su inspección.



Inspección de varias lámparas

Inspeccione las lámparas para ver si funcionan satisfactoriamente. Las lámparas deben estar limpias. Además, confirme que no hay señal de avería.

Inspección a efectuarse durante la conducción a marcha lenta.

Inspección de los instrumentos

Inspeccione si el velocímetro y el indicador temperatura de agua funcionan satisfactoriamente.

Inspección de los frenos

Aplique los frenos. Confirme que los frenos funcionan correctamente y que el vehículo no tiende a ir a un costado cuando se aplican los frenos.

Esfuerzo de giro del volante de dirección

Inspeccione el volante de dirección para ver si requiere excesivo esfuerzo para girarlo. Además, observe si el vehículo tiende a ir a un costado o no. Inspeccione también si las ruedas delanteras giran temblorosamente.

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

Debe tomarse especial consideración a la conducción segura

Un buen conductor no significa una persona que conduce un vehículo con alta técnica, sino se refiere a una persona que siempre tiene en mente la conducción segura.

La conducción segura incluye muchos factores, como el correcto manejo de su vehículo, conocimiento de la seguridad y mantenimiento del vehículo en la óptima condición de operación efectuando regularmente el servicio de mantenimiento periódico. Esta observación no sólo evita accidentes, sino también contribuye a extender la vida útil del vehículo.

- Cuando su vehículo va a retroceder...

Primeramente, observe cuidadosamente que no hay ningún obstáculo en los alrededores.



- Cuando descende una pendiente pronunciada o pendiente larga...

Asegúrese de usar el freno de motor.



Si usted se vale solamente de los frenos de servicio, los frenos pueden fallar eventualmente. Además, el uso excesivo de solamente los frenos de servicio por largo período es muy peligroso.

Asegúrese de usar también el freno de motor.

42

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

- Freno de estacionamiento...

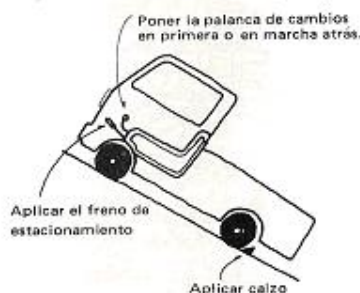
Antes de poner el vehículo en movimiento, asegúrese de soltar el freno de estacionamiento.

Si se olvide de soltar el freno de estacionamiento, causaría arrastre del freno, provocando falla de freno.



- Cuando estaciona su vehículo en una pendiente...

Deben tomarse las medidas de precaución como sigue:



Preparación para la conducción

Antes de la conducción, haga la necesaria preparación para asegurar un viaje cómodo. Esto es el primer paso para la conducción segura.

- Asegúrese de poner el seguro a las puertas.

Confirme que el espejo retrovisor y los espejos laterales están limpios y correctamente regulados.

Sujétese los cinturones de asiento.

Regular los espejos retrovisores



Sujetarse los cinturones de asiento si están provistos. (Los cinturones de seguridad son opcionales)

43

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

• Vehículo con carga . . .

Evite la excesiva carga. Confirme que la carga está aplada uniformemente y firmemente sujeta.

Para la carga de paquetes pequeños, tápelos con una cubierta y amarre con una cuerda o soga.



La sobrecarga o carga desequilibrada causará conducción inestable del vehículo.



Conducción segura

• Velocidad

Las velocidades del vehículo deben determinarse tomando en cuenta varios factores, como la pericia del conductor, performance del vehículo, tiempo, condición de la superficie del camino y la situación del camino. Conduzca su vehículo a una velocidad moderada que pueda usted parar el vehículo a tiempo en caso de emergencia. Si usted está obligado a aplicar frecuentemente los frenos, significa que está conduciendo a una velocidad excesivamente alta. Siga la corriente del tráfico.

• Frenos

Cuando desea aplicar frenos, debe cuidarse también del vehículo que viene detrás.

Especialmente, cuando le siguen vehículos, pise el pedal de freno ligeramente una o dos veces antes de frenar completamente a fin de avisar sus intenciones.

Cuando conduce usted a altas velocidades, o cuando desciende una pendiente larga o pronunciada, es siempre

44

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

una buena práctica usar el freno de motor en vez de valerse solamente de los frenos de servicio.

Se considera como una regla básica usar el freno de motor colocando la palanca de cambios en la misma velocidad que se usa para la subida de pendientes.

Si se vale usted solamente de los frenos de servicios para reducir la velocidad del vehículo, causaría un "fenómeno de desvanecimiento" o "fenómeno de obturación por vapor", reduciendo grandemente la eficiencia de frenado. Además, cuando su vehículo pasa por un sitio profundamente inundado por agua, el agua penetrada en el interior de los tambores de freno causa inutilización total momentánea del freno.

Para la seguridad en tal situación, baje la velocidad del vehículo y pise el pedal de freno repetidamente para secar los forros del freno y se restablezca el freno a su estado normal.

Fenómeno de desvanecimiento

Se refiere a una condición en que los frenos no trabajan efectivamente debido a la fuerza de roce grandemente reducida por sobrecalentamiento de las superficies de roce de los frenos.

Fenómeno de obturación por vapor

Cuando el sistema del freno se sobrecalienta, el fluido de freno se calienta hasta el punto de ebullición produciendo numerosas burbujas. En tal estado, aunque se pise el pedal de freno, la fuerza aplicada se usa solamente en la compresión de burbujas de aire, dificultando así la acción de los forros de freno. Como resultado, se reduce grandemente la eficiencia del frenado. El "Fenómeno de obturación por vapor" se refiere a la condición arriba descrita.

limitada y el camino es resbaladizo. Además, la distancia de frenado se hace más larga en un día de lluvia en comparación con un día de buen tiempo. Por lo tanto, considerando este factor, asegúrese de aplicar el freno a tiempo. Evite la conducción a alta velocidad.

Nunca efectúe frenado brusco o giro pronunciado. Debe tenerse presente que los neumáticos desgastados son muy peligrosos, especialmente durante la conducción en la lluvia.

• Conducción en neblina espesa

Cuando debe usted conducir en neblina espesa, encienda las lámparas laterales o los faros en haz bajo. Conduzca el vehículo a baja velocidad, teniendo las lámparas traseras de un vehículo que va delante de usted como guía. O puede usar los guarda-rieles o las líneas centrales como guía en la conducción por un camino de neblina espesa.

Debe tenerse sumo cuidado de aquellos vehículos que van delante de usted o los vehículos que vienen del sentido opuesto.

• Conducción en la lluvia

En un día de lluvia, la visibilidad es

45

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

• Instrucción para el cambio a una velocidad inferior y superior

Cuando la velocidad de su vehículo excede las velocidades dadas a continuación, no debe tratar de cambiar a la primera velocidad para obtener el frenado de motor.

Si se cambia de segunda a primera, sin obedecer esta instrucción, podría producir excesiva velocidad del motor.

No debe cambiarse a primera de una velocidad que exceden de 20 km/hora. No debe cambiarse a segunda de una velocidad que exceden de 35 km/hora. No debe cambiarse a tercera de una velocidad que excede de 55 km/hora.

El motor puede averiarse si el vehículo es acelerado por largo tiempo con la transmisión en primera.

Por lo tanto, asegúrese de cambiar a una velocidad más alta si el vehículo marcha a una velocidad mayor a la indicada a continuación.

Nunca accione el vehículo a una velocidad mayor a 20 km/h con la transmisión en primera — Asegúrese de cambiar a una velocidad mayor.

Nunca accione el vehículo a una velocidad mayor a 35 km/h con la transmisión en segunda — Asegúrese de cambiar a una velocidad mayor.

Nunca accione el vehículo a una velocidad mayor a 55 km/h con la transmisión en tercera — Asegúrese de cambiar a una velocidad mayor.

Conducción económica

• El cambio de velocidades debe efectuarse correctamente de acuerdo con las velocidades del vehículo. Asegúrese de no accionar su vehículo en primera por largo tiempo hasta que alcance una velocidad excesivamente alta. Por otro lado, debe cuidarse de evitar el trabajo forzado del motor con la transmisión en máxima. Tal práctica de conducción esfuerza innecesariamente el motor, causando alto consumo de combustible.

• Asegúrese de acelerar su vehículo moderadamente. Cúidese de evitar aceleración súbita o aplicación brusca del freno.

Una vez lograda la deseada velocidad del vehículo, mantenga tal velocidad constante cuanto fuera posible. Esto es uno de los consejos importantes para la conducción económica.

• Asegúrese de evitar la conducción a una velocidad innecesariamente alta. Una velocidad razonable hace posible mantener el consumo de combustible a un mínimo nivel.

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

Conducción en carretera

• Inspección pre-operativa

Confirme que la inspección pre-operativa se ha efectuado correctamente. Especialmente, debe considerarse los siguientes puntos:

- La presión de aire de los neumáticos debe estar de acuerdo con el valor especificado.
- Los neumáticos averiados o muy desgastados deben reemplazarse con los nuevos.
- Debe inspeccionarse la tensión de la correa en "V". Confirme también que la correa no está averiada.
- El tanque de combustible debe llenarse con combustible hasta un suficiente nivel. En la conducción a altas velocidades se consume más combustible que en la conducción normal.
- El refrigerante y el aceite de motor deben estar en su nivel adecuado.

• Entrada a la línea principal de una carretera express

La entrada en la línea principal de una carretera debe efectuarse como sigue: Encienda la lámpara de señal de volteo del lado pertinente. Acelere su vehículo sin salir de la trayectoria de aproximación. Cuidándose de los vehículos que recorren en la línea principal de la carretera, entre en la línea principal de la carretera sin molestar la corriente del tráfico.

• Para pasar otros vehículos

Para pasar un vehículo, proceda como sigue: Encienda la señal de volteo del lado pertinente. Mientras observa cuidadosamente la delantera y la trasera, entre a la faja de pasar. Siga la marcha en la faja de pasar hasta que pueda ver el entero contorno del vehículo que acaba de pasarlo. Luego, encienda la lámpara de señal de volteo en el lado pertinente y vuelva a la faja de marcha.

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

• Distancia entre vehículos

Mantenga una adecuada distancia entre los vehículos de manera que pueda parar su vehículo a tiempo aunque el vehículo que va delante frene bruscamente. Se recomienda mantener una distancia de 80 metros si su vehículo marcha a una velocidad de 80 km/hora: una distancia mínima de 30 m si su vehículo marcha a una velocidad de 60 km/hora.

Además, debe tratarse de evitar frenado brusco o giro pronunciado.

• Letreros en carretera

Usted no puede regresar en una carretera "express highway", aunque haya recorrido mucho inadvertidamente. Por lo tanto, debe estar muy atento a los letreros que indican salida.

Es muy peligroso cambiar la faja de carretera en un punto inmediatamente antes de la salida.

• Salida de una carretera

Cuidándose de los letreros de guía que muestran salidas, reduzca la velocidad del vehículo en la trayectoria de desaceleración.

Cuando entra en un camino de rampa, reduzca la velocidad de su vehículo a la señalada en el letrero. Durante la desaceleración, observe el velocímetro, en vez de valerse de una suposición.

• Conducción en la lluvia

Cuando su vehículo marcha a altas velocidades en una carretera, se reduce grandemente la fuerza de contacto al suelo de los neumáticos. Además, resulta mala la visibilidad en un día de lluvia. Por lo tanto, debe evitarse la aplicación brusca del freno, aceleración súbita, giros pronunciados, o conducción descuidada. Conduzca moderadamente.

Conducción en camino de nieve o camino helado

Para conducir su vehículo en un camino de nieve o camino helado, es necesario usar neumáticos de nieve o instalar cadenas en los neumáticos.

Además, debe tenerse presente que es muy peligroso conducir a alta velocidad, acelerar o frenar bruscamente, o hacer giros pronunciados.

Durante la desaceleración, debe usarse lo más posible el freno de motor.

El frenado brusco en un camino de nieve o camino helado causa patinaje. Por lo tanto, es muy importante mantener suficiente distancia entre el vehículo que va delante y el suyo. Los frenos deben aplicarse suavemente y en forma gradual.

Debe tenerse presente que la instalación de cadenas de neumático en los neumáticos produce gran fuerza de conducción, pero puede evitarse el patinaje.

CONSEJOS UTILES PARA LA CONDUCCION

Modo de instalar las cadenas de neumático

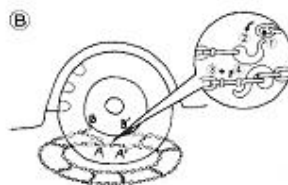
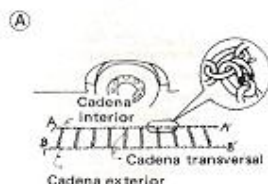
Instale las cadenas de neumático en ambas ruedas traseras.

Coloque calzos en las ruedas delanteras.

Instale las cadenas como sigue:

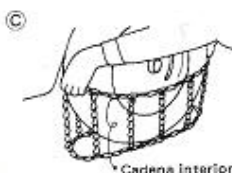
(1) Coloque un juego de cadenas en el suelo en paralelo con el neumático, con la sección de unión de cada eslabón hacia arriba (Véase la ilustración (A)).

(2) Lleve la sección A de la cadena al lado trasero del neumático. Mueva la sección A hacia adelante y conéctela a la sección A'. Luego, mueva la cadena de tal manera que la sección conectada A-A' venga al lado trasero del neumático. (Véase la ilustración (B)).



TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

- (3) Levante la cadena interior y colóquela sobre el neumático. Corrija las posiciones de las cadenas transversales de manera que queden uniformemente distanciadas sobre el neumático. Luego de esto, conecte la sección B a la sección B' de la cadena exterior.



- (4) Ultimamente, instale la banda de cadena en su posición. (Esta banda de cadena debe sujetarse en el orden mostrado en la ilustración (D).)



- (5) Para confirmar que las cadenas de neumático han sido correctamente instaladas, ponga el vehículo en marcha una corta distancia. Y confirme que las cadenas están firmemente colocadas.

TRABAJOS QUE DEBEN SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

Hay mucha relación entre las condiciones de servicio de su vehículo y la limpieza de los gases de escape emitidos.

A continuación se dan los puntos especiales que deben observarse durante los trabajos que deben ser efectuados por usted mismo para mantener el perfecto control de emisión de gas de escape.

50

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

• En cuanto a la batería y bujías



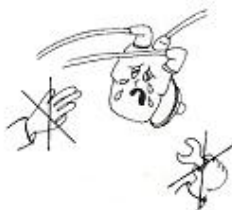
El deterioro de la batería y las bujías defectuosas tienen relación con el arranque difícil y reducido control de emisión de gas. Por lo tanto, debe tenerse sumo cuidado en estos componentes.

• Reemplazo de las bujías

Asegúrese de usar solamente bujías especificadas.

• Ajuste del distribuidor

Mande a su taller de servicios calificado ajustar su distribuidor.



Si el tiempo de encendido se regula incorrectamente, perjudicará grandemente la performance del sistema de control de emisión de escape o causará mal funcionamiento del motor.

• Modificaciones en el vehículo...

Cúidese de no tratar de hacer modificaciones en su vehículo. Especialmente, no debe tratarse de hacer ajustes del sistema de encendido o el sistema de escape.



En la mayoría de los casos, tales modificaciones bajan grandemente la performance del sistema de control de emisión de gases.

Por lo tanto, es muy recomendable que usted consulte primero con el taller de servicios de DAIHATSU antes de instalar piezas opcionales en su vehículo.

51

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

Herramientas y gato

Sitio de guardado del gato

Modelos A 60P y T

El gato está guardado debajo del asiento del conductor, en el compartimiento del motor.

Modelo S 60V

El gato está guardado en el respaldo del asiento delantero.

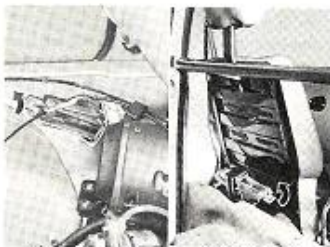
Para quitar el gato, gire la unión del mango de gato en sentido de la flecha.

El mango de gato está sujeto al pie del asiento del conductor.

Sitio de guardado de las herramientas

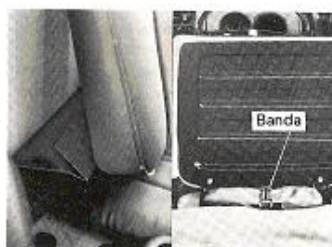
El estuche de herramienta se halla en el respaldo del asiento del conductor.

En caso del modelo S60V, el estuche de herramientas está sujeto con una banda.



Modelos S60P y T

Modelo S60V



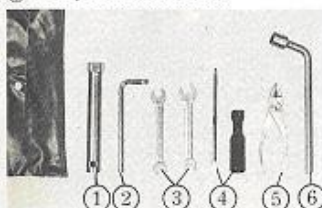
Modelos S60P y T

Modelo S60V

TRABAJO A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

Clases de herramienta

- ① Llave para bujías
(Puede usarse también como llave para tuercas de tapa de rueda).
(Puede usarse también como llave para pernos del colgador de portador de neumático de repuesto, en caso del modelo S60V.)
- ② Mango de la llave para bujías
(Puede usarse también como llave para pernos del colgador de portador de neumático de repuesto, en caso de los modelos S60P y T.)
- ③ Llaves (10 x 12, 12 x 14)
- ④ Destornilladores 1 -
- ⑤ Un par de alicates
- ⑥ Llave para tuercas de cubo



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

Limpieza y reemplazo del depurador de aire

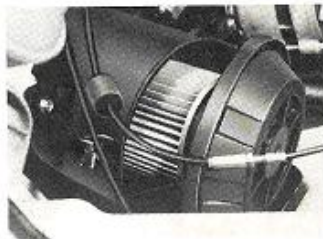
Cuando el depurador de aire se obstruye debido a la acumulación de suciedad o polvo, produce mal funcionamiento del motor.

Asegúrese de limpiar el depurador de aire a intervalo de 5,000 km.

En caso que el vehículo trabaje principalmente en sitios polvorientos, el depurador de aire debe limpiarse más frecuentemente, y el intervalo de reemplazo debe acortarse también.

Limpie el elemento del depurador de aire golpeando ligeramente la circunferencia metálica del elemento. Use el mango del destornillador, etc. para golpear el elemento. O puede usted limpiar el elemento del depurador de aire con aire comprimido en una estación de gasolina.

Intervalos de reemplazo del elemento del depurador de aire: Cada 20,000 km de recorrido



53

TRABAJO A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

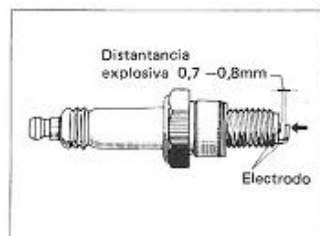
Limpieza de las bujías

Cuando es difícil arrancar el motor o cuando no arranca, quite las bujías para su inspección. Si hay depósitos de carbón en los electrodos de las bujías o cuando se encuentran húmedas, limpie completamente las bujías con una tela limpia o una pluma.

Si la nariz del aislador de una bujía es del color marrón claro sin mostrar ninguna avería, significa que la bujía está en perfecta condición. Sin embargo, los electrodos tienden a corroerse gradualmente después de largo tiempo de uso de la bujía, provocando agrandamiento de la separación. Por lo tanto, es necesario doblar el electrodo para obtener una separación de 0,7 a 0,8mm.

Intervalo de inspección (limpieza) de las bujías:

Cada 10,000 km o 6 meses



Pueden presentarse varias fallas del motor si se usan bujías de marcas no especificadas. Por lo tanto, asegúrese de instalar solamente las bujías especificadas abajo en su motor.

DENSO	W20EP
NGK	BP6ES
DOSCH	W160T2
CHAMPION	N - 6

PRECAUCION

Para aflojar o apretar una bujía, asegúrese de insertar completamente la llave para bujías. Y gire el mango con la mano.

Nunca golpee el mango de la llave para bujías, ya que esto puede causar avería al aislador de porcelana de la bujía. Debe tenerse mucho cuidado en el tratamiento de las bujías.

54

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

TRABAJO A SER EFECTUADO POR USTED MISMO

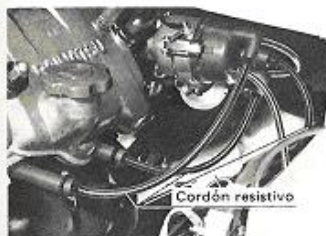
Inspección del cordón resistivo y de la tapa de distribuidor.

Inspeccione los cordones resistivos para ver si ellos están firmemente insertados en posición, o si están defectuosos o no.

Reemplace cualquier cordón resistivo o tapa que está agrietado o deteriorado por envejecimiento.

Cuando el motor no arranca en un día de lluvia, probablemente existe fuga eléctrica en el circuito húmedo de alta tensión entre la bobina de encendido y el distribuidor o entre el distribuidor y las bujías por falla del motor.

En caso de encontrarse tal falla, lleve el vehículo debajo de un refugio y quite los cordones resistivos para limpiar cada terminal con una tela limpia y seca. Además, limpie los terminales de otros componentes eléctricos así como el interior de la tapa de distribuidor.



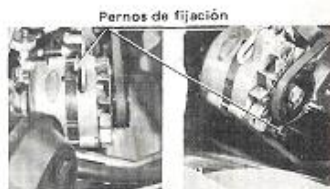
Reemplazo de la correa en "V"

La falla de la correa en "V" causa sobrecalentamiento del motor.

(La falla de la correa en "V" puede detectarse como sigue: Cuando el motor está en funcionamiento, se enciende la luz de aviso de carga provista en el tablero de instrumentos.

Además, la aguja del indicador de temperatura del agua registra la gama de sobrecalentamiento o los faros reducen su intensidad durante la marcha.)

Por lo tanto, se recomienda llevar una correa en "V" de repuesto cuando sale de viaje.

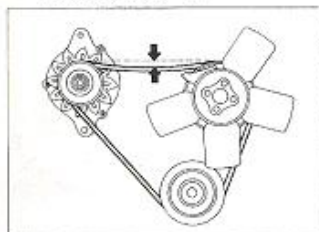


55

TRABAJO A SER EFECTUADO POR USTED MISMO

La correa en "V" puede reemplazarse como sigue:

- (1) Afloje los dos pernos de fijación de manera que pueda moverse el alternador.
- (2) Instale una nueva correa y apriete los pernos de fijación.
- (3) Se considera que la tensión de la correa es correcta si se hunde aproximadamente por 9 a 11 mm al empujar su centro con su dedo pulgar con una fuerza de 8 kg.
- (4) Después de la marcha del vehículo por 400 — 500 km, es necesario reajustar la nueva correa en "V".



56

Cambio del refrigerante

El radiador del tipo sellante usa un refrigerante de larga vida. Y es necesario cambiar el refrigerante a intervalos regulares.

Intervalos de cambio del refrigerante:

Cada dos años

Para la cabida de refrigerante, véase "Especificaciones de servicios, página 72.



Procedimiento para el cambio del refrigerante

(Instale el refrigerante después del lavado del radiador.)

- (1) Vacíe el refrigerante, aflojando el grifo de drenaje del radiador.
- (2) Inserte una manguera conectada al grifo de agua potable en el agujero de llenado de agua del radiador. Abra el grifo de agua de manera que el agua continúe inyectándose a través del motor.

Accione el motor a marcha lenta durante esta operación de lavado.

(Continúe esta operación de lavado hasta que el agua que sale por el



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

grifo de drenaje se vuelva limpia.)

- (3) Cierre el grifo de agua potable. Vacíe el sistema de enfriamiento cerca de la mitad de su capacidad. Cierre el grifo de drenaje. (Tal operación debe efectuarse con el motor detenido.)
- (4) Vierta el refrigerante en el radiador. Y llene el sistema de enfriamiento con agua limpia.
- (5) Lave el interior del tanque. Vierta el refrigerante en el tanque y llene el tanque con agua limpia.
- (6) Cierre firmemente la tapa de radiador. Arranque el motor. Mantenga el motor en funcionamiento a unos 3000 r.p.m., hasta que la temperatura del sistema de enfriamiento exceda los 80° C.
- (7) Confirme que no hay escape de agua en el sistema de enfriamiento.
- (8) Después de enfriarse el refrigerante, confirme que el sistema de enfriamiento está lleno de agua, abriendo la tapa del radiador.

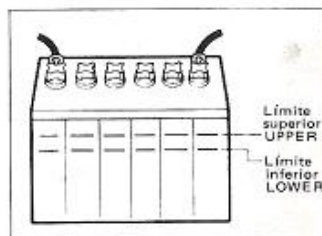
PRECAUCION

Nunca abra la tapa de radiador ni el grifo de drenaje mientras la temperatura del refrigerante es alta. Debe observarse estrictamente esta precaución para evitar quemadura por vapor.



Inspección del electrolito de la batería

El electrolito de la batería se reduce gradualmente debido a la evaporación, después de largo período de uso. Se considera correcto el nivel del electrolito si está entre el límite superior UPPER y el límite inferior LOWER. Si el nivel está muy bajo, añada sin falta agua purificada hasta el nivel de límite superior UPPER.



57

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

grifo de drenaje se vuelva limpia.)

- (3) Cierre el grifo de agua potable. Vacíe el sistema de enfriamiento cerca de la mitad de su capacidad. Cierre el grifo de drenaje. (Tal operación debe efectuarse con el motor detenido.)
- (4) Vierta el refrigerante en el radiador. Y llene el sistema de enfriamiento con agua limpia.
- (5) Lave el interior del tanque. Vierta el refrigerante en el tanque y llene el tanque con agua limpia.
- (6) Cierre firmemente la tapa de radiador. Arranque el motor. Mantenga el motor en funcionamiento a unos 3000 r.p.m., hasta que la temperatura del sistema de enfriamiento exceda los 80° C.
- (7) Confirme que no hay escape de agua en el sistema de enfriamiento.
- (8) Después de enfriarse el refrigerante, confirme que el sistema de enfriamiento está lleno de agua, abriendo la tapa del radiador.

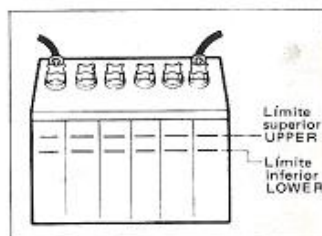
PRECAUCION

Nunca abra la tapa de radiador ni el grifo de drenaje mientras la temperatura del refrigerante es alta. Debe observarse estrictamente esta precaución para evitar quemadura por vapor.



Inspección del electrolito de la batería

El electrolito de la batería se reduce gradualmente debido a la evaporación, después de largo período de uso. Se considera correcto el nivel del electrolito si está entre el límite superior UPPER y el límite inferior LOWER. Si el nivel está muy bajo, añada sin falta agua purificada hasta el nivel de límite superior UPPER.



57

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

Modelos S60P y T

Inspeccione el nivel del electrólito de batería desde el lado izquierdo de la plataforma de carga.

Modelo S60V

Abra la tapa de servicio de batería ubicada en el piso de plataforma de carga, en el extremo trasero. Quite el tapón de batería para confirmar el nivel de electrólito.

PRECAUCION

El electrólito de batería es ácido sulfúrico diluido. Debe tenerse mucho cuidado del ácido sulfúrico, ya que puede quemar su ropa y dañar el acabado de pintura al derramarse.



58

TRABAJOS A SER EFECTUADOS POR USTED MISMO

Cuidado de la pintura

Para mantener siempre limpias las superficies pintadas de su vehículo, tenga como costumbre efectuar el lavado y encerado a intervalo adecuado.

Deben tomarse medidas de precaución a fin de que no se adhieran materias extrañas a la superficie acabada. Sin embargo, si se observan materias extrañas en las superficies pintadas, quítelas cuanto antes.



Si se dejan las materias extrañas adheridas en las superficies pintadas, pueden formarse manchas o descolorarse.

• Lavado

Lave su vehículo siguiendo el procedimiento dado a continuación:

- (1) Aplique agua sobre toda la carrocería del vehículo. Especialmente, a la carrocería inferior, aplique agua presurizada para quitar la mugre acumulada.
- (2) Mientras aplica agua a la carrocería, cepille ligeramente la superficie del vehículo, usando una escobilla de lavado. De esta manera, la suciedad acumulada en las superficies acabadas puede quitarse completamente.
- (3) Mientras lava el vehículo, si se encuentra alguna dificultad en el quitado de suciedad, use una solución de champú para carro o un detergente neutro.
- (4) Seque la superficie del vehículo con una esponja o una piel de gamuza.

59

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

• Encerado

Cuando las superficies pintadas ya no rechazan bien el agua, significa que ya llegado el tiempo de encerar su vehículo.

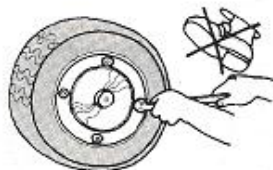
- (1) Si la superficie pintada está todavía caliente, lleve el vehículo a la sombra. Deje un tiempo de enfriamiento hasta que la temperatura de la superficie pintada baja a un grado inferior a la del cuerpo humano. Luego, empiece el encerado de su vehículo.
- (2) Quite el polvo acumulado en la superficie, usando un limpiador de lana, una escobilla suave o una tela limpia. Tenga sumo cuidado de no rayar la superficie.
- (3) Si se observa una suciedad en la superficie, lave esa parte con agua. Luego, limpie completamente la superficie antes de proceder al encerado del vehículo.

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

Si se presenta una falla en su vehículo, tome las medidas de emergencia, teniendo en cuenta el factor de seguridad.

• Si se desinfla el neumático Modo de tratar las tuercas de cubo —

En el apretamiento de las tuercas de cubo, use la llave para neumático incluida como accesorio. Apriete las tuercas de cubo completamente con la mano. No use su peso corporal para apretar las tuercas.



Si pisa la llave para neumático para apretar las tuercas, pueden romperse los pernos.

• Si se sobrecalienta el motor ...

Para el vehículo y deje el motor en marcha mínima.

Nunca trate de abrir la tapa de radiador mientras la temperatura del refrigerante permanece caliente.



Si no se observa esta precaución, puede traer como consecuencia quemadura por el vapor.

Es de gran importancia detectar una falla en su etapa primitiva y rectificarla antes que sea muy tarde. No debe tratarse de seguir trabajando con un vehículo que funciona defectuosamente. Llame a su taller de servicios lo más pronto posible.

60

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

Neumático reventado

Si se revienta un neumático durante la conducción, lleve su vehículo a un costado del camino para no obstruir el tráfico. No debe tratarse de cambiar el neumático reventado en una pendiente o un terreno blando.

Además, es importante tener siempre su neumático de repuesto en condiciones de uso.

Cambie el neumático reventado siguiendo el procedimiento dado abajo:

- (1) Aplique calzo.

Aplique el freno de estacionamiento. Prepare las herramientas necesarias, gato y mango de gato.

Coloque un calzo en la parte exterior del neumático ubicado diagonalmente opuesto al neumático reventado. (Esta es la posición más efectiva para la colocación de un calzo.)

- (2) Saque el neumático de repuesto como sigue:

Modelos S60P y T

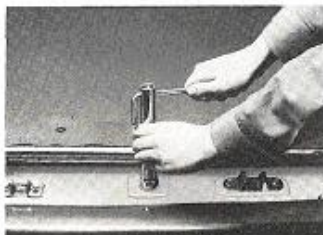
Inserte la sección cuadrada del mango de llave para bujías en el perno. Afloje el perno para quitar el neumático de repuesto.

Modelo S60V

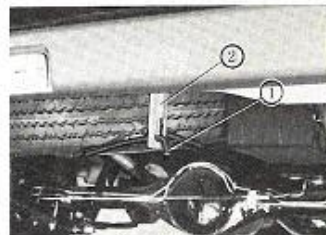
Abra la puerta trasera. Afloje el perno de fijación del portador de neumático de repuesto por medio de la llave para bujías. Separe el neumático de repuesto, desenganchando el portador de neumático de repuesto ① del gancho ②.



Mango de llave para bujías
Modelos S60P y T



Modelo S60V



Modelo S60V

61

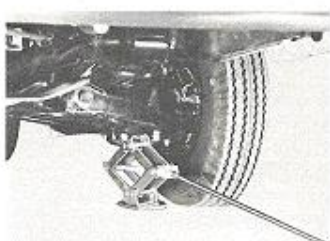
LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

- (3) Quite las tapas de rueda. (Opcionales)
Quite las tapas de rueda con la llave para tuercas de tapa.

- (4) Afloje ligeramente las tuercas de cubo.
Usando el mango de llave para bujías, afloje ligeramente las cuatro tuercas de cubo.

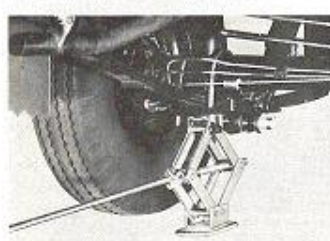


- (5) Levantamiento del vehículo
Levante ligeramente el vehículo con un gato, hasta que el neumático se separe del suelo por unos 2cm.
Gire el gato a la derecha para levantar el vehículo. Por el contrario, gírelo a la izquierda para bajar el vehículo.
Posición de fijación del gato.
Lado delantero — Coloque el gato debajo del brazo.
Lado trasero — Coloque el gato debajo del asiento de la ballesta.



- (6) Reemplace el neumático
Quite las tuercas de cubo.
Después de reemplazar el neumático reventado con el neumático de repuesto, apriete las tuercas de cubo a tal grado que la rueda no se afloje.
Baje el gato.

- (7) Apriete las tuercas de cubo.
Después de bajar el gato, apriete firmemente las tuercas de cubo.
Asegúrese de apretar las tuercas de cubo en orden diagonal como se muestra en la siguiente ilustración.



62

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

PRECAUCION

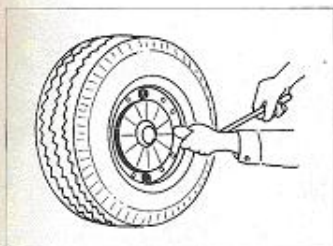
Con la mano, apriete las tuercas de cubo lo más fuertemente posible. Cúidese de no aplicar su propio peso en este apretamiento.

- (8) Instale las tapas de rueda (Opcionales)
Instale las tapas de rueda en su posición usando la llave para tuercas de tapa.

- (9) Guarde todas las herramientas y el gato.
Guarde todas las herramientas y el gato en su debida posición. También, se recomienda reparar el neumático reventado cuanto antes.

PRECAUCION

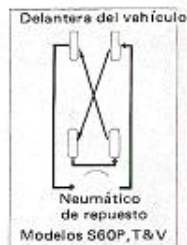
Asegúrese de montar firmemente el neumático de repuesto.



Cambio de posición de los neumáticos.
Después de largo tiempo de uso del vehículo con sus neumáticos en la misma posición, cada uno de ellos se desgasta de un modo particular. Por lo tanto, conviene cambiar la posición de los neumáticos periódicamente de manera que los neumáticos se desgasten uniformemente.

Intervalo de cambio de posición de los neumáticos

Cada 10.000 km de recorrido



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

63

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

Reemplazo de fusibles y bombillas

● Reemplazo de fusibles

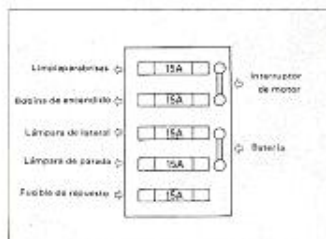
La caja de fusibles está ubicada en la parte superior del pedal de embrague. Para abrir la caja de fusibles, tire de la parte saliente hacia usted.



64

PRECAUCION

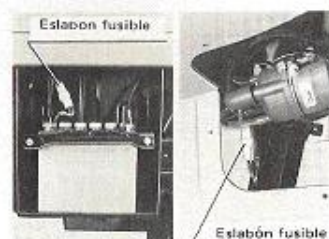
- (1) Si se quema un fusible, determine la causa y repare la falla antes de instalar un nuevo fusible. Si no es posible determinar la causa, sírvase mandar la reparación a su taller de reparaciones.
- (2) Siempre deben usarse solamente los fusibles con capacidad especificada. Los cableados de fusibles se muestran en el diagrama de la derecha.



● Eslabón fusible

La función del eslabón fusible es comparable a la de la válvula de seguridad para el sistema eléctrico. Cuando fluye una excesiva corriente a través del cableado del sistema eléctrico, el eslabón fusible se funde inmediatamente para evitar peligro de incendio.

Si el eslabón fusible está quemado, ordene la reparación de la falla a su taller de servicios sin pérdida de tiempo.



Modelos S60P y T

Modelo S60V

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

● Reemplazo de bombillas

En el reemplazo de una bombilla quemada, asegúrese de reemplazarla con una de la misma capacidad.

No arranca el motor

(1) Cuando no acciona el motor de arranque

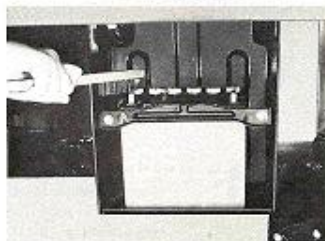
Si el nivel de sonido de la bocina es bajo, o cuando la intensidad de los faros es débil, inspeccione primero la batería.

Si los terminales de la batería están sucios, límpielos usando una escobilla metálica o una lija. Si los terminales se encuentran flojos, apriételos firmemente.

PRECAUCION

En el quitado de los terminales de batería, asegúrese de desconectar primero el terminal negativo (-).

En la instalación de los terminales, siga inversamente el procedimiento para el quitado.

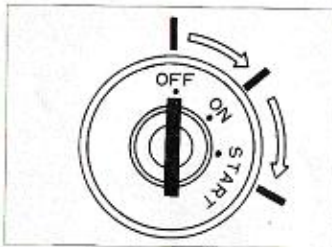


65

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

(2) Cuando no acciona el motor de arranque:

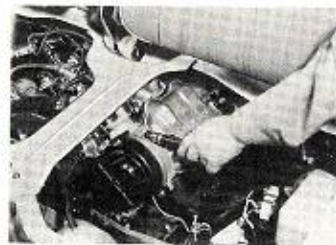
- ① Observe si el motor recibe combustible.
Esta inspección puede hacerse observando el indicador de combustible.
Ponga la llave de encendido en ON y observe la aguja del indicador. Si la aguja registra el punto "E", significa que el tanque de combustible está vacío.
Llene el tanque de combustible con gasolina.



66

② Cuando el motor está recibiendo combustible:

Inspeccione las bujías para ver si ofrecen correcto chispeo.
Quite una de las bujías. Coloque la bujía de tal manera que el electrodo de la bujía haga contacto con cualquier parte metálica del motor, como se muestra en la foto.
Gire la llave de encendido a ON y arranque el motor.
Si las chispas azules saltan a través de los electrodos de la bujía, significa que el sistema de encendido está funcionando correctamente.
Si las bujías están defectuosas o húmedas, límpielas con una tela limpia y seca.



LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

- ③ En caso de no haber chispa en la bujía:
Inspeccione el sistema de encendido.
Inspeccione los cordones resistivos para ver si han sido firmemente insertados en su debida posición.
Si los terminales de los cordones resistivos o la tapa de distribuidor se encuentran húmedos, límpielos con una tela limpia y seca. Luego, colóquelos en su posición original.
El arranque difícil en un día lluvioso es generalmente atribuible a un sistema de encendido húmedo.



Sobrecalentamiento del motor

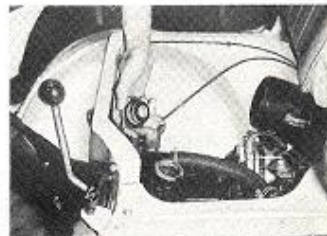
Si el motor se sobrecalienta, la aguja del indicador de temperatura de agua se mueve más allá de la "zona de temperatura adecuada" hacia la posición "H". Además, el motor empieza a emitir "detonación" y baja considerablemente la potencia del motor.



Cuando se sobrecalienta el motor, tome las siguientes medidas:

- (1) Pare el vehículo y accione el motor a marcha mínima.

- (2) Quite los asientos de manera que el interior del compartimiento del motor pueda ventilarse bien.
Si la correa en "V" está rota, hay fuga de agua en las mangueras del radiador, etc., o el radiador emite vapor, pare inmediatamente el motor.
- (3) La falta de refrigerante de motor puede ser la causante de sobrecalentamiento. Por lo tanto, efectúe la inspección y relleno del refrigerante.



67

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

PRECAUCION

Si se afloja o se quita la tapa de radiador mientras el motor esté caliente, el vapor sale a presión causando peligro de accidente de quemadura.

Como el motor tiende a sobrecalentarse en verano por su alta temperatura, debe cuidarse de los siguientes puntos:

- (1) Escape de agua en el sistema de enfriamiento y nivel de agua en el radiador (incluyendo el tanque).
- (2) Obstrucción de aletas de radiador.
- (3) Tensión de la correa en "V"

Aun cuando el sistema de enfriamiento funcione correctamente, la aguja del indicador de temperatura de agua puede moverse más allá de la posición de "100°C", cuando el vehículo sube una pendiente, o cuando marcha a una velocidad muy baja por un largo período en tráfico congestionado. A pesar de esto, como el motor emplea tapa de radiador del tipo presurizado, el refrigerante no se hierve aunque la temperatura del refrigerante exceda ligeramente de 100°C.

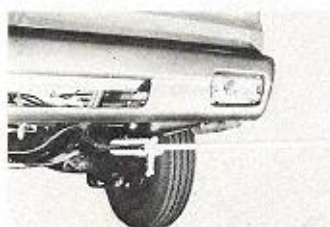
Especialmente, cuando sube una pendiente larga, asegúrese de bajar a una velocidad inferior antes que la velocidad del motor empiece a bajar a fin de que sea posible aumentar la velocidad del motor.

Meta completamente el botón de estrangulación al poner el vehículo en marcha.

Remolque

• Adelante

Si desea sujetar una cuerda de remolque a la parte delantera del vehículo, use el gancho para cuerda de remolque.



68

LOCALIZACION DE FALLAS Y REPARACIONES DE EMERGENCIA

• Atrás

Model S60P y T

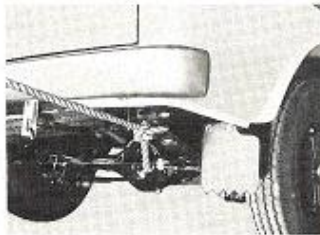
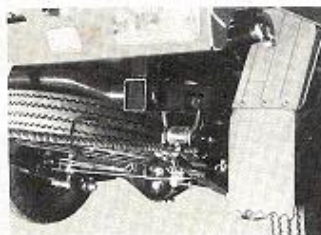
Si desea sujetar una cuerda de remolque a la parte trasera del vehículo, use el extremo trasero de la ballesta, como se muestra en la ilustración.

Modelo S60V

Si desea sujetar una cuerda de remolque a la parte trasera, use el extremo trasero de la ballesta, como se muestra en la ilustración.

PRECAUCION

Asegúrese de no sujetar la cuerda al travesaño.

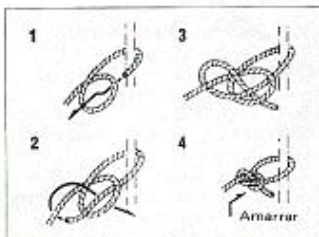


• Modo amarrar la cuerda de remolque

Si una cuerda de remolque se amarra en el orden mostrado en la ilustración, la cuerda se desatará muy fácilmente.

PRECAUCION

En el remolque de otro vehículo, debe tenerse presente que la longitud total de la cuerda no debe exceder de 25 metros. Por el contrario, si la cuerda es muy corta, se presentaría el peligro de choque. Además, sujete una tela blanca, cuadrada, de más de 30cm de longitud a la parte central de la cuerda.



NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

69

MANTENIMIENTO PERIODICO

MANTENIMIENTO PERIODICO

● Asegúrese de efectuar el servicio de mantenimiento periódico

El servicio de mantenimiento periódico que se realiza durante el período de los primeros meses de funcionamiento de estreno del vehículo es tan importante que tiene mucho que ver con el futuro de su nuevo vehículo.

Por esta razón, DAIHATSU ofrece un servicio de inspección gratuita a los 1,000km de recorrido de su nuevo vehículo.

Sírvase llevar su nuevo vehículo al taller de servicios de DAIHATSU para la inspección gratuita pero muy importante.

● Piezas de reemplazo periódico

Los materiales de aquellas piezas dadas en la tabla de abajo tienden a deteriorarse debido al envejecimiento. Por lo tanto, es difícil determinar cuánto más podrá durar estas piezas durante el servicio de mantenimiento.

En vista de lo mencionado, es imprescindible reemplazar periódicamente las piezas en el período indicado.

● Período de reemplazo

Los períodos de reemplazo para las piezas están basados en los vehículos manejados por su propietario en condiciones normales.

Por consiguiente, si usted considera necesario reemplazar aquellas piezas antes del período indicado por haber sometido el vehículo a trabajos o condiciones severos, efectúe tal reemplazo sin hacer caso a la tabla dada a continuación. El costo de tales reemplazos periódicos corre a cuenta del dueño del vehículo.

	Piezas de reemplazo periódico	Intervalo de reemplazo programado
1	Copas, válvulas y funda del cilindro maestro de freno	2 años
2	Copas y fundas de los cilindros de rueda de freno	2 años
3	Fluido de freno	2 años
4	Manguera de freno	4 años
5	Mangueras de combustible (en el compartimiento del motor)	2 años
6	mangueras de combustible (fuera del compartimiento del motor)	4 años

Sírvase leer completamente el folleto de servicio y téngalo junto con este manual en su vehículo.

70

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

ESPECIFICACIONES GENERALES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Modelo S60P y T

Número de asientos	2
Tipo de motor	Enfriado Por agua, 4 ciclos, 2 cilindros en línea
Calibre x carrera	71,6 x 68,0 (mm)
Cilindrada total	547 cc
Relación de compresión	9,2
Embrague	Placa seca simple con resorte de diafragma y acción mecánica.
Transmisión	Marcha adelante — 4 velocidades sincronizadas. Marcha atrás — 1 paso, engranaje deslizante selectivo.
Dirección	Tipo de cremallera y piñón
Frenos de servicio	Rueda delantera: Tipo dos anteriores Rueda trasera: Tipo anterior y posterior
Neumáticos	Rueda delantera: 5.00-10-6 PR ULT Rueda trasera: 5.00-10-6 PR ULT
Cabida del tanque de combustible	32 litros
Capacidad de la batería	12V, 26AH

Modelo S60V

Número de asientos	2 (4)
Tipo de motor	Enfriado Por agua, 4 ciclos, 2 cilindros en línea
Calibre x carrera	71,6 68 (mm)
Cilindrada total	547 cc
Relación de compresión	9,2
Embrague	Placa seca simple con resorte de diafragma y acción mecánica
Transmisión	Marcha adelante — 4 velocidades sincronizadas
Dirección	Tipo de cremallera y piñón
Frenos de servicio	Rueda delantera: Tipo dos anteriores Rueda trasera: Tipo anterior y posterior
Neumáticos	Rueda delantera: 5.00-10-6 PR ULT Rueda trasera: 5.00-10-6 PR ULT
Cabida del tanque de combustible	31 litros
Capacidad de la batería	12V, 26AH

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

71

ESPECIFICACIONES DE SERVICIO

ESPECIFICACIONES DE SERVICIO

Los números en () son para el modelo S60V.

Item				Valor especificado		Item		Valor especificado		
Motor	Cabida del agua de enfriamiento			3.1 litros [3.4 con calefactor opcional]		Chasis	Presión de aire de neumáticos	Rueda delantera	1.9 kg/cm ²	
	Cantidad de refrigerante	Temperatura ambiente	Concentración	Radiador	Depósito			Rueda trasera	3.0 kg/cm ²	
		-12°C	30%	0.8 litro	0.3 litro	Sistema de alumbrado	Faro	50W/40W		
		-17°C	35%	0.9 litro	0.4 litro		Lámpara lateral	5W		
		-35°C	50%	1.3 litro	0.5 litro		Lámpara trasera	5W		
	Flexión de la correa en "V"			9~11 mm, 8 kg			Lámpara de estacionamiento	Delantera	5W	
	Revolución de marcha mínima			1000±50 r.p.m.				Trasera	5W	
	Separación de válvula (caliente)	Válvula de admisión	0.25 mm		Lámpara de parada		21W			
		Válvula de escape	0.25 mm		Lámpara de retroceso		12W			
	Sistema eléctrico	Orden de explosión			1-2		Lubricación	Lámpara de señal de volteo y lámpara de aviso de peligro	Delantera	23W
Tiempo de encendido			≅ 8° BTDC/1000 r.p.m.					Trasera	23W	
Separación de puntos de contacto del distribuidor			0.4~0.5 mm					Lateral	5W	
Bujía		Tipo	NGK	BP6ES		Lámpara de placa de matrícula		10W (7.5W)		
			DENSO	W20EP		Lámpara interior		5W		
Distancia explosiva			0.7~0.8 mm		Aceite de motor	Cabida—2.3 litros				
Juego libre en el volante de dirección			Dentro de 30 mm			API SD, SE				
Pedal de embrague		Altura instalada	183 mm		Chasis	Aceite transmisión		Cabida—0.45 litro		
		Movimiento libre	25~35 mm					API GL4		
Pedal de freno		Altura instalada	192 mm			Aceite de diferencial		Cabida—0.6 litro		
	Movimiento libre	1~5 mm				API GL5				
Movimiento de reserva			Por lo menos 110 mm (con una fuerza de 50 kg aplicada)			Fluido de freno	* FMVSS DOT3 SAE J1703			
Movimiento de trabajo de la palanca del freno de estacionamiento			6 a 10 muescas			Cajinete de rueda delantera	NLGI No.2 Tipo Li			
						Unión esférica inferior				
						Mecanismo dirección	NLGI No.3 Li con M ₂ S ₂			

72 El avance del tiempo de encendido no siempre mejora la performance del motor.
Por lo tanto, asegúrese de regular el tiempo de encendido al valor especificado.

* Cambiar cada 40,000 km de recorrido o a cada 2 años.

NOTA: Los números no expresados en unidad métrica son aproximados.

COMBUSTIBLE Y LUBRICANTES RECOMENDADOS

El uso de aceite de correcta viscosidad es muy importante para la óptima performance de su vehículo. Para el fácil arranque en tiempo frío, es particularmente importante, ya que la viscosidad del aceite afecta la velocidad del motor de arranque.

En el relleno y cambio de lubricantes para el motor y diferencial, sírvase tener en cuenta escoger lubricantes de viscosidad adecuada para el clima del sitio donde trabaja su vehículo, refiriéndose al siguiente gráfico. No use SAE5W-20 o menor para la operación en altas velocidades.

• Recomendación de viscosidad de lubricantes

SAE No.

TEMP °C	-23	-12	0	10	32
°F	-10	10	32	50	90
Aceite de motor (4 carreras)	5W				
	10W				
	20W-20				
	30				
	40				
	50				
Aceite de engranaje	10W-30				
	20W-40				
	80W-90				



DAIHATSU MOTOR CO., LTD.
DAIHATSU MOTOR SALES CO., LTD.

TELEFONO: IKEDA 107271 51-8811
TELEX: 0-5322-251 JAPON, 0-5322-224 JAPON
DIRECCION
CABLEGRAFICA: TLX 5322224 DAIHATSU IKEDAOSAKA

SS-60, LG-01